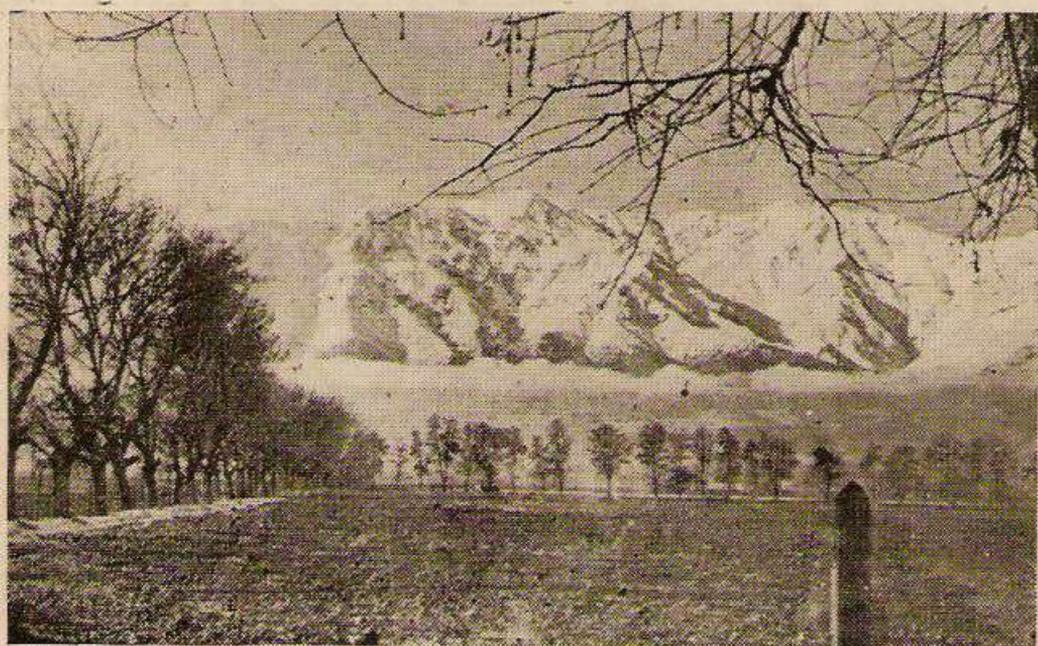


REVISTA ANDINA



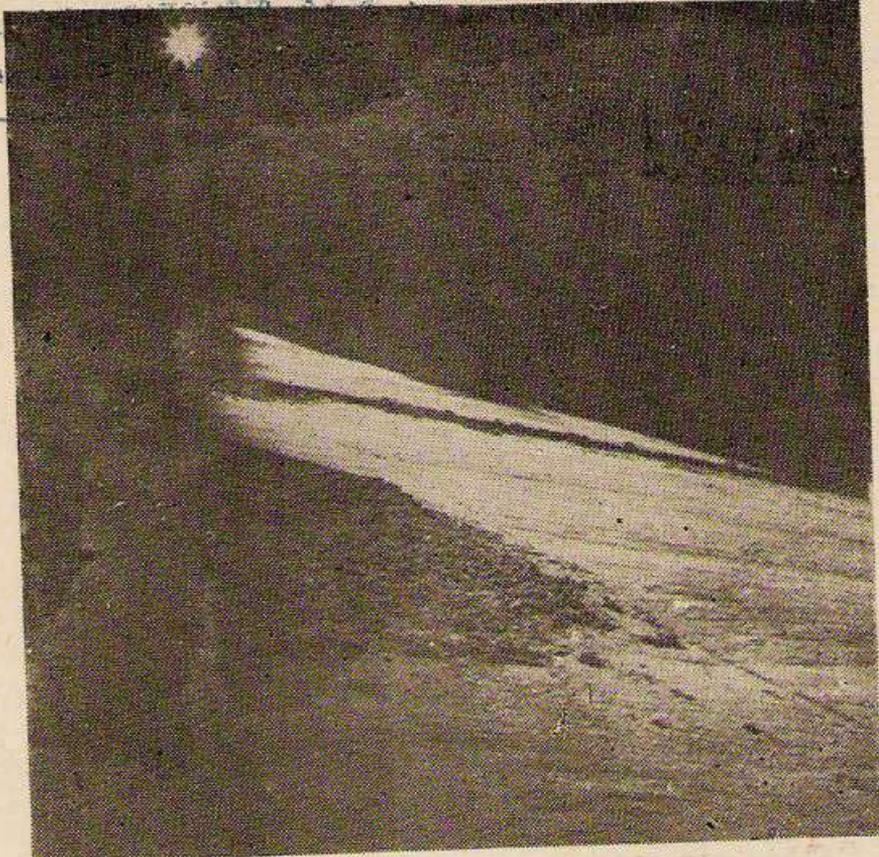
SALON FOTO ANDINISTA DE SANTIAGO, CHILE.— "Montañas de Macul".— Otoño en Santiago. — Una muestra de Humberto Espinosa Correa. (Fuera de Concurso. Comisario del Salón).

EN ESTE NUMERO:

Editorial: "Un gran geógrafo chileno" (pág. 1). — El día de la montaña (pág. 2). — Ski nacional e internacional (pág. 3). — Turismo de invierno en el Llaima (pág. 8). — El Tercer Salón Foto Andinista (pág. 11). — Selección de opiniones: "Decadencia del ski" — "Medios mecánicos" (pág. 18). — Región del cerro Lanín (pág. 21). — Primera ascensión al cerro Esmeralda (pág. 25). — Una ascensión al cerro Morado (pág. 26). — Primera ascensión al cerro La Aguja (pág. 27). — Risopatron, precursor andino (pág. 29). — Instituciones (pág. 32). — Publicaciones (pág. 36). — Vientos dominantes en Chile (pág. 37). — Memoria del Ski Club Chile (pág. 39). — Página literaria (pág. 44).

BOLETIN ANTARTICO N° 16 (Pág. 45)

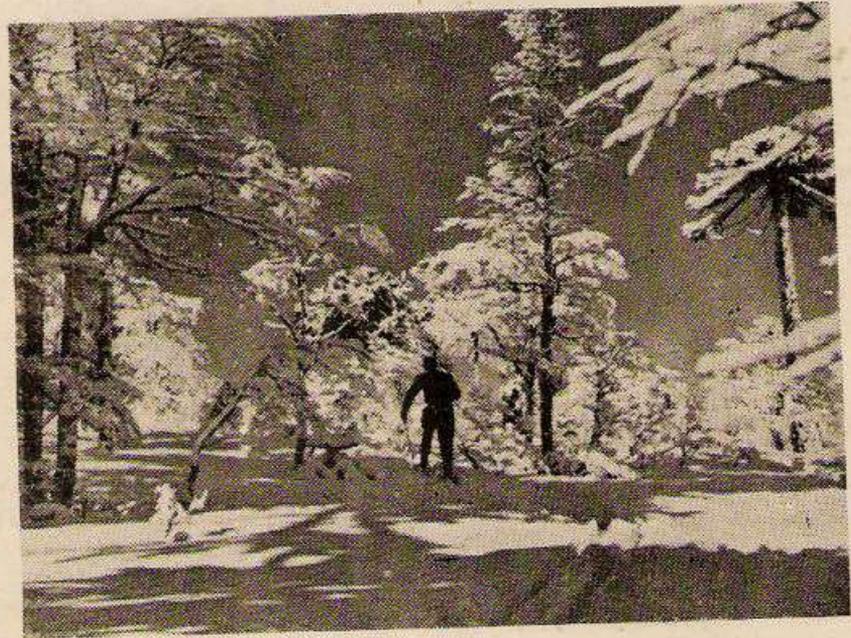
AGENCIAS
DE FOTOGRAFIA



* * *

"Brillante Andino".
Salón Foto Andinista.
Del conjunto de Héctor Belledonne.

* * *



"En las montañas del
volcán Llaima". Salón
Foto Andinista. Del
conjunto de Sergio
Ríos.

* * *

REVISTA ANDINA

PUBLICACION BIMESTRAL DE ESTUDIOS, DEPORTES Y TURISMO DE LA MONTAÑA

SANTIAGO DE CHILE — CASILLA 1823

Director: Humberto Barrera V.

Fundador Editor: "Club Andino de Chile"

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE SKI Y ANDINISMO DE CHILE

AÑO XIV

MAYO-JUNIO 1950

Nº 71

EL MAS EMINENTE GEOGRAFO ANDINO

Con motivo de haberse cumplido 20 años del fallecimiento del ingeniero chileno don LUIS RISO PATRON, recordamos su imperecedera memoria, designándolo el más genuino precursor del andinismo chileno, y el más laborioso de los exploradores de montañas. Como integrante de la Comisión de Límites, realizó un difícil y grandioso trabajo de cartografía nacional, determinando geográficamente inmensas regiones desconocidas de nuestro territorio, especialmente en la cordillera de los Andes.

Los trabajos de Risopatrón, publicados en numerosos volúmenes, se distinguieron por su amplitud de ciencia y por su novedad al conocimiento público, al divulgar los múltiples aspectos del suelo chileno; basta recordar que una sola de sus obras el famoso "Diccionario Geográfico", contiene las características de más de 28.000 puntos del territorio.

Nos congratulamos de que sea el andinismo nacional el que haya perpetuado un homenaje a Risopatrón, al designar, con su nombre, un importante monte en la cordillera de Santiago. "Revista Andina" honra nuevamente su memoria, a los 20 años de su fallecimiento, y sugerimos la idea, de que ya es tiempo de erigirle un recuerdo en algún punto de la capital o en Valparaíso, ciudad de su nacimiento.

EL SALON FOTO-ANDINISTA

La tercera celebración de este concurso artístico nacional, destinado a los que saben atrapar en un recuerdo óptico la maravilla panorámica y morfológica de nuestra montaña chilena, ha evidenciado dos cosas: el ostensible progreso del andinismo en Chile y el creciente interés de la gente en valorizar un tesoro patrio, como es la cordillera, y que tanto tiempo estuvo alejado del conocimiento público. Después de nueve años, este Salón Fotográfico presentó, a través del perfeccionamiento gráfico de las muestras, el dominio técnico y deportivo que anima a la juventud que practica ski y, especialmente, a los exploradores de las altitudes orográficas.

El Club Andino de Chile, se ha anotado un reconocimiento general por sus servicios distinguidos al deporte, turismo y geografía, al organizar esta presentación artística de valiosa divulgación.

Farellones

ALDEA DE MONTAÑA



Ofrece a Ud. Provisión de salud. Descanso reparador. Valorización creciente. Incremento de sus ahorros. Vigorización espiritual frente a la grandeza de sus cumbres nevadas. Elija allí un sitio y ubique su refugio: lo obtendrá con facilidades.

INFORMACIONES: LUIS MIDDLETON - MORANDE 322, 7º PISO - STGO.

Celebración del "Día de la Montaña" en Los Andes

Proporciones inesperadas alcanzó esta fiesta montañista celebrada durante los días 17 y 18 de junio en la ciudad de Los Andes y campos nevados de Portillo. La iniciativa de estos actos estuvo en las directivas entusiastas de la Asociación de Patrullas de Ski de Chile, con motivo de la primera presentación de su Sección Los Andes; el presidente nacional de patrullas, Marcos Smirnow y el jefe de la nueva sección, capitán René Gajardo, fueron los hombres que dirigieron y actuaron en los variados actos de celebración.

La provinciana ciudad de Los Andes se vió sorprendida con el gran realce alcanzado por la fiesta de los esquiadores, ya que ni en Santiago se había hecho ninguna propaganda previa. Todos los festejos fueron presididos por el General don Osvaldo Puccio, Director General de Deportes; el Gobernador de Los Andes, don Enrique del Campo; el Comandante del Regimiento Andino, Coronel don Crispulo Oyarzún; el presidente del Club de Leones, don Jorge Izarnóstegui; el presidente de la Federación de Ski y Andinismo de Chile, don Arturo Podestá; el Consejero de Deportes, don Alberto Labra; el Capitán, don Rigoberto Cruz; el presidente de Patrullas, don Marcos Smirnow; además de numerosos dirigentes deportivos de Santiago y Los Andes.

EL BRILLANTE DESFILE.— El sábado 17 se presentó en la plaza y calles centrales de la ciudad un gran desfile integrado por estudiantes, fuerzas armadas del Regi-

miento y el Cuerpo de Primeros Auxilios de Patrullas, portando esquies y otros implementos. Se pronunciaron varios discursos destacándose los del presidente de Patrullas, quien dijo: "Hemos escogido a Los Andes para celebración del Día de la Montaña, por su situación geográfica y porque la historia de Chile independiente, puede decirse, que comienza aquí en Los Andes, que es a la vez la ciudad guardadora de nuestras fronteras". Por su parte, el General Puccio pronunció una vibrante arenga manifestando: "Reclamo para mí un lugar entre las Patrullas de Ski de Chile y yo quiero ser uno de sus patrulleros".

OTROS ACTOS EN LA CIUDAD.— El mismo día se celebraron diversas reuniones culturales; conferencias entre dirigentes sobre el futuro del andinismo y la instauración anual del Día de la Montaña; reuniones sociales y deportivas, culminando con un cóctel y baile en el Regimiento Andino.

EL DIA DE LA NIEVE.—Trescientos estudiantes, además de las autoridades y esquiadores concurrentes al Día de la Montaña, se dirigieron en tren especial a Portillo, debido a la cooperación del Club de Leones, donde se vivió un atrayente día de nieve y deporte, que resultó ser una hermosa novedad para los centenares de estudiantes que no conocían las actividades del ski. El Capitán René Gajardo dirigió las evoluciones del destacamento de montaña del Regimiento Andino.

EXCURSIONISTAS Y ESQUIADORES

LLEGARON GABARDINAS

Manden a hacer sus buenos pantalones donde

REINALDO ROJAS B.

Además encontrarán Equipos de Excursionismo y Ski y todos los accesorios para deportes de montaña

SANTO DOMINGO 1124 — FONO 64426 — SANTIAGO

DECLARACIONES DEL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Don Juvenal Hernández, quien como autoridad educacional ha sido gran cooperador del andinismo y el ski entre los estudiantes universitarios, hizo las siguientes declaraciones con motivo del Día de la Montaña:

"Celebro muy complacido la iniciativa de la Federación de Ski y de Patrullas de Ski más propiamente de nuestros deportistas de alta montaña, de instituir un día que faltaba en el calendario deportivo nacional. Espero que también se creará un "Día del Mar", como he sabido está en gestación, para que los chilenos hagamos cumplido honor a nuestra magnificencia geográfica. No basta estar situados entre el océano y cordillera mayores del mundo, tener la posesión jurídica de estos monumentos naturales. Es necesario ir hacia la montaña y océano, tomar posesión amplia y cabal de ellos en el trabajo, la recreación y el deporte. Comprobamos con regocijo que se forma en Chile una mística andimarina, una devoción por nuestro milagro geográfico, la juventud tiende hacia las alturas e inmensidades. Este es un culto divino por el amor a las grandezas de la Creación y pagano por la fe en la salud, la fuerza y eficiencia humanas".

Y agrega: "Este año nos conformaremos con lo que se alcance a hacer.

Pero esta festividad será cada año más grande. Deberá ser celebrada en todas las

canchas de Ski del país y así espíritus jóvenes de toda edad se irán acostumbrando a ascender los flancos cordilleranos, campos de fuerza y de vida que darán a la raza nuevo temple moral y mayor vigor físico".

En otra parte de la entrevista, el señor Hernández nos expresa: "La cordillera era hasta hace poco, un objeto de contemplación apasionada, tema literario y pictórico, pero ya se adentra en nuestras vidas, se hace costumbre y norma de vivir y así pondremos nuestro panorama humano al nivel de la grandeza y hermosura del paisaje natural.

"No puedo menos que recordar y felicitar a los deportistas que mantienen latente el llamado hacia las cumbres: Marcos Smirnow, jefe de patrullas; Arturo Podestá y Roberto Montandón, dirigentes de la Federación de Ski; Agustín R. Edwards, que siempre ha puesto su gran influencia y generosidad al servicio del andinismo; Comandante Oyarzún; Mayor Bersano; Capitán René Gajardo, del Regimiento de Infantería "Guardia Vieja", de Los Andes, y tantos otros que con su ejemplo nos atraen a los vastos escenarios del deporte. También puedo olvidar a escritores y artistas que con su espíritu han precedido a la realidad y han sido precursores del movimiento andino".

SUSCRIPCIONES A "REVISTA ANDINA":

En Chile: \$ 50.— Extranjero: \$ 70.— chilenos o equivalentes en dólares o moneda argentina. Son seis ediciones bimestrales con gastos.

Remitir cheque cruzado, giro bancario o postal (avisando el N°), a Revista Andina, Casilla 1823, Santiago - Chile.

VENTA EN SANTIAGO: CASA ANDINA, Nueva York 37.

COLABORACIONES: Los originales se aceptan escritos a máquina en doble espacio. Las fotografías, en tamaño postal mínimo, papel brillante.



Los deportes de invierno
son el mejor estimulante
para su espíritu y para
su salud

**APROVECHE
LOS BOLETOS
REBAJADOS**

SANTIAGO O VALPARAISO A PORTILLO: \$ 220.—, válido 2 días.
\$ 295.—, válido 9 días
LLAIMA, VILLARRICA Y OSORNO: con 30% de rebaja

FERROCARRILES DEL ESTADO

ALIMENTOS CONCENTRADOS "IPAL"

DE GRAN UTILIDAD PARA
SKI Y ANDINISMO

Preparación fácil y rápida (5 a 10 minutos) Muy nutritivos.
Economizan peso y espacio. Exquisitos.

PRESTOSOP: Sopa de verduras y fideos en caldo de carne. 130 gramos
(6 raciones abundantes).

PURES DE POROTOS, ARVEJAS, LENTEJAS Y GARBANZOS.
Envase de 250 gramos. (6 raciones abundantes).

HUEVO EN POLVO: 125 gramos de polvo, equivalen a 12 huevos.
Adquiéralos en **CASA ANDINA, SPARTA** y principales almacenes.
Industria Productos Alimenticios "IPAL"

CONTROL TECNICO DE ELABORACION:

INSTITUTO SANITAS

SKI NACIONAL E INTERNACIONAL

TORNEO PARA NOVICIOS DE LA ASOC. SANTIAGO

Se desarrolló el 25 de Junio en las pistas de Farellones, disputándose un slalom de 25 puertas con algunos obstáculos, diseñado por Jaime Errázuriz; el torneo estuvo a cargo de la rama de Ski de la Universidad Católica y actuó de árbitro Héctor Belledonne. Corrieron 21 esquiadores, destacándose en muy buena forma el socio del Ski Club Portillo, Fernando García Oldini, con tiempo muy superior a sus demás compañeros y fué seguido de Félix Susaeta, de la Univ. Católica y de O'Higgins

Palma, del Andino de Chile, que también son elementos muy promisoros.

Consideramos a la competencia de Novicios una de las más importantes de la temporada por su papel de selección y estímulo de preparación a la nueva juventud. Los resultados se registraron con puntaje de equipos, obteniendo el máximo acumulativo el Club Andino de Chile al ganar la Copa Novicios 1950, donada por la Univ. Católica.

Los resultados, con los tiempos en segundos en las dos pasadas y el total fueron:

1	Fernando García O. (SCP)	0.44.5	0.47.2	1.31.7
2	Félix Susaeta (CDUC)	0.50.5	0.49.5	1.40
3	O'Higgins Palma (CACH)	0.49.4	0.50.8	1.40.2
4	Vicente Vera (GS)	0.51.4	0.51.1	1.42.5
5	León Jordán (CACH)	0.52.4	0.55.2	1.47.6
6	Fernando Pinilla (U)	0.58.6	0.53	1.51.6
7	Patricio Dussailant (CDUC)	0.58.5	0.54.4	1.52.9
8	Gianni Pinardi (CACH)	1.03	0.52	1.55
9	Juan Barros (CDUC)	1.03.8	0.59.2	2.03
10	Hernán Lillo (U)	1.02.1	1.06.2	2.08.3
11	Gerardo Polette (SCCH)	1.14	1.02.6	2.16.6
12	Enrique Vergara (U)	1.04.4	1.12.9	2.17.3
13	Walterio Hochschild (SCCH)	1.11.1	1.10.9	2.22
14	Jorge Pfingsthorn (CDUC)	0.53.7	1.25	2.23.7
15	Hernán Necochea (CDUC)	1.07	1.18.9	2.25.9
16	Juan Jeff (NSYA)	0.54.1	1.33.9	2.28
17	Felipe Polette (SCCH)	1.15.9	1.12.4	2.28.3
18	Oscar Morales (U)	1.12	1.16.8	2.28.8
19	Virgilio Spapini (NSYA)	1.23.3	1.37.2	3.00.5
20	Darío Hernández (CACH)	1.11.3	1.54	3.05.3
21	Jorge Duprat (CALL)	1.41.8	1.28.3	3.10.1

PUNTAJE POR EQUIPOS

CLUB ANDINO DE CHILE	17
CLUB DEPORTIVA UNIV. CATOLICA	15
SKI CLUB PORTILLO	10
GASTON SAAVEDRA	7
CLUB DEPORTIVO UNIV. DE CHILE	6

PROGRAMA 1950

FEDERACION DE SKI Y AND. DE CHILE.— Campeonato Nacional con un Slalom Gigante el 30 de Julio, en Farellones y un Combinado Descenso-Slalom

en Portillo, del 13 al 15 de Agosto. Se han hecho invitaciones a las Federaciones de Argentina y Bolivia.

Copa Federación, del 16 al 19 de Sep-

tiembre, en el nuevo centro de ski de Antillanca, próximo a las Termas de Puyehue, en Osorno.

Kandahar de los Andes, organizado en 1950 por la Federación Argentina, a realizarse en Bariloche, junto con el IX Campeonato Argentino, el 15 de Agosto.

ASOCIACION DE SKI Y AND. DE SANTIAGO. — Efectuado el Torneo de Novicios, corresponde realizar el siguiente programa: **Slalom Gigante** para equipos libres, en Lagunillas, el 9 de Julio (Sportivo Suizo).— **Primera categoría Hombres**, en Farellones, el 16 de Julio (Unión Española) y **Slalom Damas** de Primera y Novicios (Nevada Ski). **Segunda Categoría**, el 23 de Julio, en Lagunillas (C. Andino de Ch.) y **Tercera Categoría** (Stade Français).—**Descenso**, para cuatro categorías, en Farellones, el 6 de Agosto (Ski C. Chile).—**Slalom Infantil**, en Farellones, el 3 de Septiembre (C. D. Barcelona).

En todas las carreras la Asociación entregará trofeos a los cinco corredores mejor colocados y se anotará puntaje por clubes.

ASOC. VALPARAISO Y ACONCAGUA. — **Tercera Categoría**, Hombres y Novicias Damas, el 1.º y 2 de Julio, en Portillo. — **Competencia Internacional** de las Asociaciones de Mendoza y de Valparaíso, en Los Vallecitos, Mendoza, el 27 de Agosto.—**Segunda Categoría**, para damas y varones, en Portillo, el 3 de Septiembre.—**Competencia Internacional**, interasociaciones de Mendoza y Valparaíso, en Portillo, del 12 al 15 de Octubre.

CLUB ANDINO DE CHILE.— Torneo **Interno Santiago**, para tres categorías de hombres y una de damas, en Lagunillas, el 2 de Julio, con un Slalom en la pista de Punta Adriana a Ojos de Agua, de 1.500 mts. de largo.—**Carrera de La Lola**, en Lagunillas, el 18 de Septiembre, y **Competencia Inter Sedes.**—**Carnaval de Invierno** en Lagunillas, de la sede Valparaíso, del 12 al 20 de Agosto.

SKI CLUB PORTILLO.— **Copa Inauguración**, de la temporada de Portillo, el 2 de Julio, para corredores de primera división, de inscripción libre para todos los

clubes federados, con un Slalom diseñado por el Prof. Emile Allais.

Nota de la Redacción: Como algunas de las competencias indicadas pueden haberse desarrollado, al aparecer con retraso esta edición N.º 70, correspondiente a Mayo-Junio, los cuadros de resultados se insertarán en el N.º 71.

ESCUELAS DE SKI

ESCUELA DE PORTILLO.— El maestro de fama mundial, Emile Allais, ha regresado a Chile para reiniciar la dirección de sus cursos en las pistas de Laguna del Inca; su Escuela tiene, además, la asesoría técnica de andariveles del monitor francés André Bossoney.

ESCUELA DE FARELLONES. — La temporada de 1950 será dirigida por el profesor francés André Thevenoz y Madame Herminia de Thevenoz.

ESCUELA DE LA FEDERACION.—La institución dirigente se preocupa por estructurar una Escuela amplia de verdadera divulgación; ha iniciado el trabajo con un reglamento para cursos en Farellones, los que han estado a cargo de Max Errázuriz.

ESCUELA DEL LLAIMA.— El monitor de la Escuela Francesa, P. St. Laurent, ha llegado de Europa a hacerse cargo de los cursos del volcán Llaima, contratado por el Club Andino de Cautín. Esta Escuela cuenta con hermosas y amplia canchas y el andarivel más largo de Sudamérica, con sus 1.400 metros de largo.

LA TEMPORADA DE SKI EN EUROPA

Campeonato Franco Español de Nuria.— En la frontera pirenaica se celebró esta competencia organizada por el Club Alpino Nuria, el 25 de Marzo, disputándose un Slalom de 40 puertas y 200 mts. de desnivel, que se corrió en dos pasadas. El mayor atractivo de esta reunión internacional fué la participación de los campeones mundiales James Couttet y Henry Oreiller, quienes obtuvieron los dos primeros puestos;

el lugar más destacado de los españoles fué el de Talens, ocupando el séptimo puesto.

Se realizó también una carrera de damas, triunfando la española Josefa Planas, quien ganó el Slalom de una pasada.

Posteriormente a la parte deportiva, se realizaron en Nuria brillantes festejos para celebrar estas amistosas reuniones franco - españolas, que demostraron el progreso del ski en la Península Ibérica.

La temporada alpina.— Fué buena, notándose ausencia de nieve al comienzo; aunque los franceses mantienen la tradición de practicar más ski en Febrero, la mejor época se presenta siempre en Marzo.

Nuevos elevadores de ski.—El teleski de Cry, en Francia, entró en funciones el 3 de Enero en Chamonix y el teleférico de los Glaciares se inauguró el 15 de Febrero. En Arvieux se inauguró también un andarivel de 246 mts. de largo y 94 de desnivel, que eleva 300 esquiadores por hora; este nuevo centro de turismo invernal en la última temporada invernal tuvo gran afluencia de esquiadores, concurriendo mil personas a la inauguración.

En Suiza, el ex campeón mundial Rominger, dirige su Escuela, inaugurando un andarivel en Saint Moritz, de 440 mts. de largo y 140 mts. de elevación.

Trampolín de saltos en Alemania.— En Oberstdorf se inauguró con gran concurrencia de alemanes y austríacos este trampolín gigante de 160 mts. de alto, donde los saltadores descienden a velocidad de 130 kms. por hora en la partida. En la competencia oficial ganó Alemania con un salto de 127 mts., realizado por Seppel Weiler, aventajando al austríaco Gantschnigg, que hizo 124 mts. Otro austríaco, Hans Eder, hizo 130 mts., pero no se computó la prueba debido a una caída. En esta inauguración 43 saltadores sobrepasaron los 100 metros.

El Kandahar de Mürren.— En la tradicional prueba europea ganó el Combinado Descenso-Slalom el famoso campeón francés James Couttet, seguido de los austríacos: Othmar Sheneider y Otto Linherr. En

el Combinado para damas triunfó la francesa M. Agnel, seguida de Iddi Walpoth, de Suiza y la alemana S. Gartner. Las pruebas se efectuaron el 11 y 12 de Marzo.

El Derby de Parsenn.— En esta 25.ª competencia internacional verificada el 3 y 5 de Marzo, triunfaron: Schneider, de Austria, y la alemana Hildesuse Gartner. En la carrera de 11 kilómetros, la más larga de los Alpes y 2.000 mts. de desnivelación, triunfó Max Bertsch, de Davos, con 13 min. 51 seg. y en los 6.260 mts. para damas, ganó Iddi Walpoth, de Davos, con 8 min. 4 seg.

Campeonato de Francia.— En los Altos Alpes se efectuó entre el 1.º y 5 de Marzo este concurso nacional, ocupando los primeros puestos los siguientes: Mauricio Sanglart, de Mont Blanc, en el Slalom hombres; Susana Costamagne, de Mont Blanc, en el Slalom damas; Sanglart, en el Slalom Gigante; M. Agnel, de Provenza, en el Slalom Gigante damas; Benoit Carra, de Lyonnais, en la carrera de fondo hombres; Juan Mermet, de Jura, en fondo de jóvenes; Odette d'Hespel, en fondo de damas; Sanglart, en Descenso; Henry Tholliere, de Mont Blanc, en salto de 47,5 m.; Carra, en fondo de 30 kms. con 1 h. 40 min. 42 seg., y el equipo de Jura en la posta de 4 por 10 kms.

Combinado Nórdico de Fondo y Salto.— Fué ganado por René Jeandel, de los Pirineos, con 453 puntos, seguido de André Parmetier, de los Vosges, con 392 puntos.

AUDICION RADIAL DE SKI Y ANDINISMO

La Estación de Santiago Radio La Americana irradia desde hace varios meses una interesante audición sobre las novedades nacionales y extranjeras de deportes de montaña. Actualmente la transmisión se efectúa los días Martes, Jueves y Sábados, a las 20.45.

El Turismo de Invierno en Llaima progresa en forma notable

Se mantiene el ski-lift más largo de Sudamérica.— Viaje de ensueños bajo los bosques nevados.— Un TRINEO-TRACTOR traslada a los turistas del Hotel-

Refugio



El Club Andino de Cautín, propietario del Hotel - Refugio "Los Paraguas", en Llaima, ha continuado su ritmo de progreso poniéndose a tono con los adelantos y comodidades que va exigiendo el turista y esquiador moderno.

Es así que en la presente temporada el Club Andino de Cautín presenta una organización más sólida y un equipo más completo de adelantos para comodidad y esparcimiento de los amantes del ski o simplemente de los turistas de invierno.

El nuevo andarivel de 1.400 metros, ya reacondicionado en forma muy satisfactoria, representa la mayor atracción del esquiador, que puede repetir diariamente 10 o 15 bajadas de 330 metros de desnivel cada una, en una cancha amplia y de fuerte pendiente. Debido también a su misma amplitud se presta muy bien para aprendizaje y para efectuar largos descensos en través, cuando la capacidad del esquiador no le permite velocidad. La cancha del Andarivel, que ha sido denominada "Val-

paraíso", por ser los primeros en utilizarla vecinos de nuestro puerto principal, tiene la gran ventaja de tener 5 bajadas bien diferentes, ofreciendo cada una especial atracción para el esquiador de acuerdo con sus aptitudes.

El trineo para 16 personas, arrastrado por un tractor oruga, ofrece también una novedad que de por sí es suficiente para justificar una visita a este hermoso centro de ski. Observar el panorama del bosque nevado, cómodamente instalado en un vehículo, sólo puede obtenerse en Llaima. Representa una comodidad innegable hacer un trayecto de 5 a 10 kilómetros sin tener que sufrir el cansancio de esta ascensión por la nieve y lo cual permite hacer esta visita a personas de mucha edad.

El anexo inaugurado el año pasado aumenta la cabida de pasajeros a 150 personas y agrega un confort hotelero a las antiguas instalaciones.

Es de felicitar al Directorio del Club Andino de Cautín por su obra de difusión del conocimiento de la montaña y bellezas de Chile, ya que ha dirigido sus esfuerzos a entusiasmar a la juventud, ofreciendo facilidades especiales a los grupos escolares que deseen visitar Llaima. Toda esta obra de difusión entre la juventud debe ser altamente beneficiosa en nuestro país, ya que ella está destinada a alejar a las nuevas generaciones de ambientes perjudiciales, interesándolas en una vida sana y donde puedan cultivarse físicamente.

Los Poderes Públicos debieran poner sus ojos en estas actividades privadas y estimular su desarrollo. Esta ayuda podría traducirse especialmente en disponer de sumas adecuadas para la conservación de caminos.



REFUGIO DEL VOLCAN
"LLAIMA"

(1.500 metros de altitud)

**Parque Nacional
"Los Paraguas"**

**Temporada
1950**

LLAIMA

**El paraíso de los esquiadores en un maravilloso
Centro de Turismo**

HOTEL REFUGIO LLAIMA

Mayores comodidades en todo sentido. Capacidad para 150 personas con 80 camas tipo Hotel y 70 camas tipo Refugio. Además un anexo con 10 nuevas habitaciones, amplio comedor y dependencias. Luz eléctrica. Agua caliente. Baños. Calefacción.

ANDARIVEL de 1.400 metros de largo y 330 metros de desnivel.

Escuela de Ski Llaima. Atendida por el Monitor francés Pierre Saint-Laurens

MOVILIZACION: Desde Temuco en microbús del Club Andino de Cautín hasta el límite de la nieve y desde allí se continúa en **TRINEO MOTORIZADO**, cerrado para 16 personas y arrastrado por un Tractor Oruga.

**30% DE REBAJA EN LOS FERROCARRILES Y 20% EN
HOTEL "LA FRONTERA" DE TEMUCO.**

Pida la "Hoja Informativa para Visitas" y solicite reservas y mayores informes a:

Expreso Villalonga

Agustinas N.º 1054
SANTIAGO

Enrique Forestier

Esmeralda N.º 960
VALPARAISO

O DIRECTAMENTE AL

CLUB ANDINO DE CAUTIN

Casilla 359 -:- TEMUCO -:- Teléfono 120



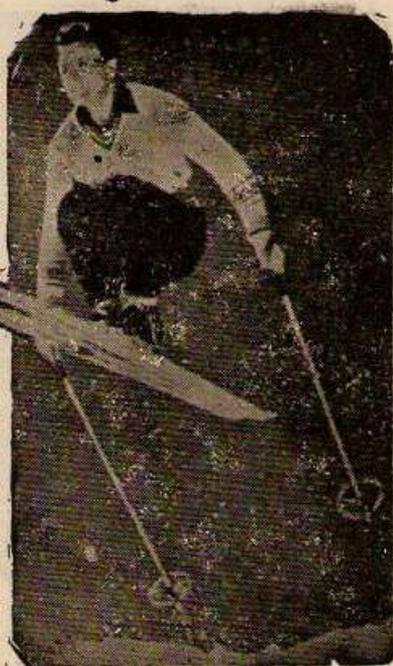
LA MARCA QUE SOBRESALE
POR SOBRE CUALQUIERA OTRA

SAF-SKI
M R

La moderna fijación para
SLALOM -- DESCENSO -- SALTO
ADAPTABLE A LA ESCUELA MODERNA
EN VENTA DONDE:

Flaño, Huérfanos 964, Teléf. 89425 - Santiago
Délano, Martínez y Cía., Blanco 1099,
Teléf. 6127 - Valparaíso.

ALEXANDER Y. DELANO
AGENTE GENERAL — CASILLA 1485
VALPARAISO, CHILE S.A.



Pasta impermeable para calzado de
ski y excursión marca "Saf-Ski"
cera base, etc.



TEMPORADA DE SKI

Campeones y aficionados necesitan **SEGURIDAD** y **COMODIDAD** en sus movimientos.

Pantalones de Ski

Cómodos, Seguros, en Gabardina impermeable de óptima calidad y confección esmerada, los obtiene en

CASA SCHANZ

Pantalones para todo deporte en diseños exclusivos.

MERCED 537 — TELEFONO 31602
SANTIAGO

Jornada de arte auténtico fué el Tercer Salón Foto-Andinista

EXPOSICION DE GRAFICOS NACIONALES Y MUESTRAS DEL MUSEO ANDINO.—
CRECIENTE INTERES DEL PUBLICO.— CALIDAD Y BUENA CALIDAD TECNICA

Superior calidad y notable progreso técnico comparado con los Salones de 1940 y 1941, reveló este tercer concurso nacional organizado por el Club Andino de Chile. Alrededor de un centenar de hermosos trabajos fotográficos seleccionados por el Jurado de Admisión, fueron presentados durante los 10 días en la sala de exposiciones de la Universidad de Chile, de Santiago. Miles de personas concurren a admirar la novedad que constituye el "arte montañista" y se puede asegurar que ha sido la exposición más visitada de los últimos tiempos.

La Federación de Ski y Andinismo de Chile, la Asociación de S. y A. de Santiago y el Club Andino de Chile, presentaron por su parte notables gráficos de divulgación sobre la organización del deporte de montaña en Chile y la variedad de sus actividades. Además, el Club Andino exhibió una muestra de su Museo Andino, conteniendo las principales reliquias que conserva sobre notables hechos del andinismo; igualmente, mostró el Libro de Oro de la Montaña Chilena que contiene una selección de fotografías del Primer y Segundo Salón Fotográfico.

—Durante los días de exposición se exhibieron además notables proyecciones luminosas de fotografías en color de los aficionados Eberhard Meier, Henning Willumsen y Sergio Ríos.

—El montaje de la sala y la organización general de este concurso de arte y divulgación estuvo a cargo del Comisario Humberto Espinosa Correa.

La inauguración se hizo solemnemente el 19 de junio con gran concurrencia de público, pronuncianando discursos el presidente de la Asociación, Manuel Muñoz Tapia, a nombre del andinismo nacional y el presidente del C. Andino de Chile, Augusto Letelier, quien expresó lo siguiente:

"Ha llegado hasta aquí, hasta la ciudad febril, un retazo de montaña impresionado por la inquietud artística y deportiva de chilenos amantes de la nevada pureza de los Andes.

En la sala austera de la Universidad se en-

cuentra ahora esta muestra de la gloriosa belleza del picacho enhiesto y orgulloso, de las laderas puras, de los valles mirados desde arriba. Al conjuro del arte y del deporte florecen las paredes de esta sala con la cordillera nuestra.

No puede ser más grato, pues para el Presidente del Club Andino de Chile que inaugurar este Tercer Salón Foto-Andinista por lo que él representa, por el cariño que hemos puesto al organizarlo y por la posibilidad que él encierra en orden a llevar más cultores de nuestro deporte hasta la hermosa mole andina.

Chile, por imperativo geográfico es un país de montañeses y, sin embargo, la ciudad tiránica, la educación demasiado humanista la más de las veces, la apatía de nuestra juventud, la falta de visión de nuestras auteridades que no han comprendido todavía el filón inagotable del turismo andino, éstos y otros factores hacen que nuestra población de hoy esté alejada del contacto con la naturaleza atractiva, hermosa, inmensa, de nuestra cordillera. Felizmente se ha abierto un claro, las nubes decepcionantes no son ya tan espesas. Ya hay miles a lo largo de la tierra chilena que concurren en invierno a canchas de ski y en verano, sedientos de belleza, escalan los cerros para gozar arriba, más arriba, cerca del cielo, del espectáculo inolvidable.

Este Salón Fotográfico os trae esas bellezas, esas ansias, ese aporte que tanto necesitamos.

El Club Andino de Chile agradece vuestra presencia, pues sabe que vuestras retinas han de hacer llegar al corazón el cariño hacia la tierra nuestra, hacia esta tierra andina. Agradece la cooperación de las autoridades deportivas como la Asociación y la Federación de Ski y Andinismo de Chile. Agradece a las firmas comerciales y a particulares que han donado valiosos premios; a la prensa que ha prestado sus columnas para anunciar este Salón y agradece muy en especial a los expositores que han hecho posible este anhelo, largamente acariciado, del Club Andino de Chile".

Significado artístico del montañismo

POR HUMBERTO ESPINOSA C.

Durante 10 días se exhibió en la Universidad de Chile una demostración gráfica de nuestros deportes favoritos de montaña, con la presentación del Tercer Salón Foto-Andinista.

Pero no es esto lo único que hay que destacar; el Andinismo, el Ski, el Excursionismo son esfuerzos físicos que llevan en sí una rara cualidad emotiva, que otros deportes no poseen: el ARTE.

Se puede asegurar que no hay andinista o esquiador que no sienta la naturaleza como una inspiración artística. Es por eso que los Libros de Refugio están llenos de sentidos pensamientos, de espontáneos dibujos, algunos realmente bellos. Es por eso que se escriben hermosos relatos y delicados poemas a la montaña.

Es por eso, también, que en el equipo de cada deportista de la cordillera, siempre hay una cámara fotográfica, dispuesta a actuar en cualquier momento, para captar un efecto de luz, el destello fugaz de una nube, un picacho, o la suave bruma de un amanecer.

para luego traerlos a la ciudad, y producir ese suspenso de admiración que hemos observado en los visitantes de esta sala.

Gracias al lente mágico de unos cuantos aficionados, hemos podido reunir en esta oportunidad, la belleza soberbia de nuestras montañas, con toda la expresión de su grandeza.

Más que un trabajo, esta Exposición fué un verdadero goce espiritual.

Al llegar el último día de exhibición, no pudimos negar la gran satisfacción que sentimos de haber contribuido con ella, a difundir más, si esto es posible, los deportes de montaña en Chile y de haber mostrado a los ojos sorprendidos de los visitantes, esa amada cordillera, que reúne en sus faldeos, quebradas y picachos toda la noble belleza de nuestra tierra.

A nombre del Club Andino de Chile expreso a cada uno de los exponentes y a los que han contribuido al mejor éxito de este Salón, los más sinceros agradecimientos.

H. E. C.—Comisario del Salón.

La distribución de Premios

En significativa ceremonia, el Comisario del Salón entregó el día de clausura los premios obtenidos por los exponentes y que en días anteriores habían sido designados, después de un laborioso estudio del Jurado de Recompensas, formado por don José Perotti, Director de la Escuela de Artes Aplicadas; Roberto Montandón, Secretario Internacional de la Federación de Ski y Andinismo y Humberto Barrera, Director de Revista Andina.

Las recompensas obtenidas fueron las siguientes:

Primera medalla: "Al mejor conjunto", envío de Sergio Ríos.

Segunda medalla: "A la mejor fotografía artística", Manuel Bazán, por su trabajo "Amanecer en la Paloma".

Segunda medalla: en el mismo tema, a

Héctor Belledone, por su trabajo titulado "Camino a Farellones - La Ermita".

Tercera medalla: "A la mejor instantánea deportiva", a Edo. Jullian, por su fotografía "Escalamiento".

Premio FF. CC. del Estado, "Al mejor conjunto de Ski", a Hennig Willumsen.
Segundo premio a Sergio Ríos.

Premio FF. CC.: "Al mejor panorama de ski", a Guillermo Pérez Valenzuela, con su trabajo "Despertar andino".

Premio Ruddoloff: "Al mejor panorama nevado", a Héctor Belledone, con su trabajo "Laguna del Inca".

Premio Asociación de Ski y Andinista de Santiago: "Al mejor conjunto de Alta Montaña", a H. Meier.



"Amanecer en la montaña". SALON FOTO
ANDINISTA.

(Del conjunto de Manuel Bazán Dávila.
(Segunda Medalla)

Premio Casa Sparta: En el mismo tema, segundo lugar, a J. Schneider.

Premio Asoc. de Ski y Andinismo de Santiago: "A la mejor fotografía de excursionismo", al señor A. Herreros, por su trabajo "Desayuno".

Premio Camisería Kerry: "Al mejor conjunto de excursionismo", al señor Guillermo Pappez.

Premio presidente del Club Andino de Chile, declarado desierto.

Premio Optica Maier: "Al mejor traba-

jo de luz o nubes", a Rodolfo Goyeneche, por su trabajo "Mal tiempo".

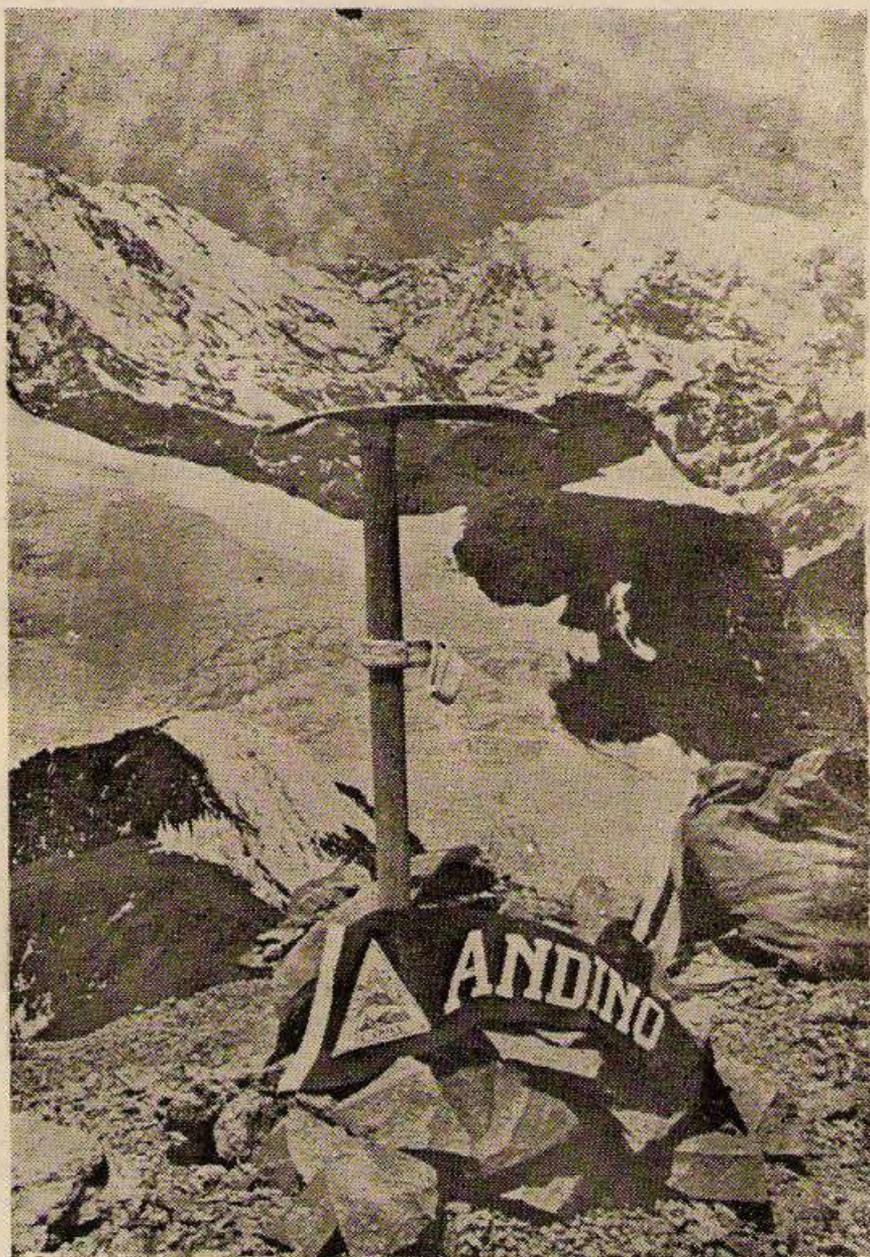
Premios Casa Loben: "Al mejor estudio o composición", Manuel Bazán, por su envío "Extraño personaje".

Premios Casa Loben: Robert Busquets, por su fotografía "El espejo de Dios" y A. Varas, por su trabajo "La pequeñez del hombre".

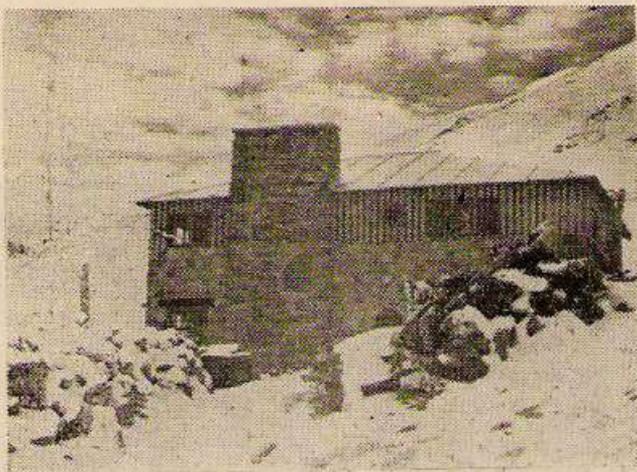
Premios Guido Zolezzi: Guillermo Otero, por su envío "Bruma" y a R. Araya, por su trabajo "Conquista".



"Amanecer en Portillo". SALON FOTO ANDINISTA. Del conjunto de Héctor Belledonne.
(Segunda Medalla).



"Un descanso en la montaña" SALON FOTO ANDINISTA. Del conjunto de Manuel Bazán Dávila.



CIRCULO
“Los
amigos de
Lagunillas”

VISITE UD. ESTE CONFORTABLE REFUGIO DE LAGUNILLAS
en el centro turístico de **SAN JOSE DE MAIPO**
Es atendido por su popular propietario: **GABRIEL ANDRASSY**
Informes: Casilla 1823 — SANTIAGO

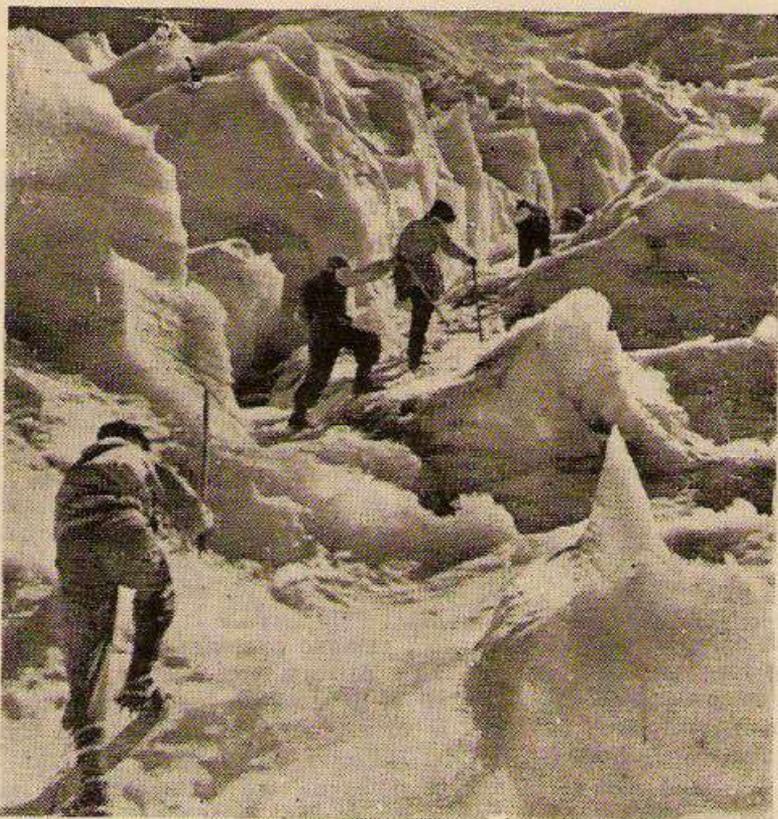
GISELA

**Trajes y Accesorios
de ski
para niños**

**SE RECIBEN
CONFECCIONES
TRABAJO ESMERADO
Y PRECIOS MODICOS**



PASAJE CONSISTORIAL — LOCAL N° 3
Entrada por Monjitas 843 o Santo Domingo 848 — Santiago



"Camino de alta montaña". SALON FOTO ANDINISTA. Del conjunto de Sergio Ríos.
(Primera Medalla)



"Las Terres del Paine". SALON FOTO ANDINISTA. Del conjunto de Henning Willumsen.
(Premio Ferrocarriles del Estado).

SELECCION DE OPINIONES:

Detengamos la decadencia del ski

Carta del Mariscal Montgomery Al Director del "Times" de Londres

"Señor Director: Hace 47 años visité a Suiza por primera vez; comencé a hacer ski en 1925 y según mi parecer el standard medio de los esquiadores era entonces mucho más elevado.

Por esquiarse yo entiendo naturalmente la práctica del verdadero ski y no en remontar y descender eternamente la misma pista. En 1925 se consideraba buen esquiador al que podía desempeñarse bien en la montaña, esquiarse rápido y seguro en todas las clases de nieve: fresca, polvo y dura. El criterio actual parece ser el cargar a toda velocidad sobre una pista, en la cual toda traza de nieve natural ha desaparecido. El resultado de esto es que los "esquiadores modernos" se sienten a menudo perdidos cuando se encuentran en nieve fresca; en las excursiones de montaña son inferiores a sus predecesores.

¿Cuáles son las principales razones de esta decadencia? Según mi opinión ellas son de origen comercial. Un profesor de ski que buscara la nieve fresca para dar sus cursos perdería el tiempo. Si él se mantiene sobre pistas de ejercicios bien arregladas, puede dar más lecciones y ganar más dinero. Las insignias sin valor que se obtienen después de haber descendido una pista en un tiempo dado son fáciles de obtener ("Descenso de la Cresta", por ejemplo). A los directores de hoteles les gusta ver a su clientela satisfecha y por el mismo camino los "sindicatos de iniciativas", facilitan la liberación de esas insignias.

Contra esta decadencia, el Ski Club de Gran Bretaña y el Kandahar Ski Club mantienen una desesperada retaguardia. El Ski Club de Gran Bretaña exige siempre con ocasión de sus exámenes, la ejecución de virajes en nieve profunda y los candidatos para la obtención de diplomas más difíciles deben haber ejecutado varias carreras en alta montaña. El Kandahar Ski Club creador de las carreras de descenso modernas (el slalom es un descubrimiento británico en Mürren), exige todavía que

sus candidatos resistan un examen en la nieve fresca. No es un honor para los directores de las diversas escuelas modernas de ski (y estoy seguro que en este aspecto no hay ninguna diferencia entre ellos) que hayan aceptado silenciosamente la degeneración del ski (transformado en tobogán). Yo sé que varios profesores de ski aprenden aún a esquiarse en la nieve virgen, pero ninguno de los que controlan las escuelas de ski emprenderían el esfuerzo necesario para destacar la superioridad considerable de las excursiones de ski en la montaña.

Ultimamente asistí a la "Carrera del Infierno", estando presente ahí el año pasado. Esta carrera, como todas las novedades en el deporte de las competencias de ski, se origina en el Kandahar. La Carrera del Infierno es un "test" de ski. La mayor parte de las otras carreras incluyendo las de los campeonatos mundiales son únicamente un examen sobre pistas, una pobre y lastimosa variación de la realidad. La Carrera del Infierno tiene su partida de Schilthorn y su llegada a Lauterbrunnen 7.000 pies más abajo (2.135 mts.) Desde el comienzo hasta el fin su trazado se desarrolla sobre la nieve "natural", o sea, que está formada por el sol, el viento y la congelación.

Este género de carreras me interesa especialmente como viejo soldado. Las decisiones deben ser tomadas rápida e instintivamente; sólo para tomar una resolución así hay que disponer de la experiencia que da un estudio largo y serio de las condiciones de la nieve. Un mayor número de carreras como las del "Infierno" es deseable, así como también un mayor número de insignias como las del Ski Club de Gran Bretaña y del Kandahar Ski Club, las cuales determinan todavía el verdadero ski.

Hago un llamado a los directores de las escuelas de ski para hacer algo a fin de detener la decadencia de este deporte de gran reputación.

Mariscal Montgomery, Abril de 1950.

Medios Mecánicos de Ascensión

Por J. de RANITZ

Desearía saber si la Unión Internacional de Asoc. de Alpinismo puede sentar formal protesta contra una lepra que se está extendiendo por los Alpes con intensidad creciente. Me refiero a la instalación de funiculares, **ski-lifts**, **teleferiques**, **sesselifts**, etc. En estos últimos diez años la circulación mecanizada de viajeros en los Alpes ha tomado proporciones inquietantes. Ello importa, en el fondo, desnaturalizar los deportes alpinos.

A mi juicio, el peligro es inminente. Cerca de Kandersteg se planean, a la vez, tres nuevas líneas. En el valle de Schwitz, una media docena. Desde luego que, a menudo, estos **ski-lifts** luchan encarnizadamente entre sí y algunos terminan por desaparecer. Pero, por desgracia, los daños provocados por estas construcciones subsistirán durante muchos años aún.

Estos adefesios dañan la belleza de las montañas en forma mucho más profunda que los antiguos ferrocarriles de montaña. En efecto, las líneas de la Wengernalp y del Gornergrat, por ejemplo, se adaptan en cierto modo al terreno, pasan bajo túneles, etc. En cambio, los **ski-lifts** se desarrollan en forma rectilínea, afean los faldeos, talan los bosques y resaltan en forma totalmente insoportable.

En Prontesina, cerca del Alpe Languard, se está construyendo un funicular o teleférico que mancilla un paisaje de belleza única y que importa, además, un grave peligro para la mayor y más valiosa colonia que tiene Suiza. Cerca de Grindelwald se ha construido un **sesselift** que llega en la zona del Faulhorn donde, precisamente, los chamois se refugian en invierno. Ello importa, claro está, el final de dicho asilo.

Los alpinistas nos sentimos molestos, no sólo por la absoluta fealdad de los **lifts**, sino también por su carácter antideportivo. Ellos sirven para los perezosos que no desean tomarse el trabajo de vencer los cerros por sus propias fuerzas.

Es una degeneración peculiar de nuestra época. Una amargura suplementaria nos viene de la certeza de que tales aparatos han sido fabricados no para provecho

de los deportes, sino para exclusivo beneficio de las empresas que los explotan.

El año pasado he leído dos artículos referentes a este tema. En primer término, la redacción del **Schweizer Naturschutz**, en su número de Agosto, y bajo el título "von Berggalgen un Sesseliefieber" han sentado una protesta tan digna como vigorosa contra esta destrucción de la naturaleza.

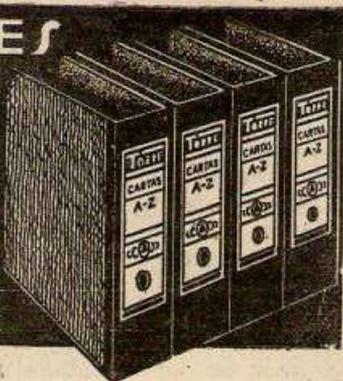
En segundo lugar, Max Oeschlin, redactor de la revista **Die Alpen**, del Club Alpin Suisse, en su número de Julio y a propósito de varios proyectos de nuevos funiculares entre Kandersteg y el Oeschinen-see, escribe:

"Reconocemos la necesidad de adaptarnos a las exigencias de los nuevos tiempos. Sin embargo, creemos que se debe oponer una decidida resistencia a la gestión de nuestras montañas con ascensores. Estas instalaciones no sólo perjudican nuestros paisajes, sino que también implican una carga para la economía nacional. Además, las instalaciones de estos aparatos trae aparejada graves consecuencias morales para la nación. En este "turismo sentado" hay un evidente peligro, ya que, merced a él, verdaderos rebaños de gentes vestidas a la última moda y pintarrajeadas como prostitutas, son arrastradas en **ski-lift** hasta las cimas. Para estas instalaciones se construyen pistas que constituirán verdaderas lacras en nuestros Alpes. Creemos que una de las funciones del Club Alpin Suisse es defendernos contra esta obsesión de funiculares, teleferiques y ascensores de esquíes".

Por último, el número de Abril de **Berggids**, revista del Club Alpin Belge, su antiguo presidente, M. Bierens de Haan, menciona estos dos artículos. Les presta su adhesión y refuerza la protesta.

Deseo, por consiguiente, solicitar del Comité de la Unión Internacional de las Asociaciones de Alpinismo, se estudie la forma en que sería dado protestar contra estos daños causados a la naturaleza y que tienden a desmerecer el alpinismo. Hay que demostrar que, cuando hablamos de nuestro amor hacia los Alpes y hacia el deporte, lo hacemos seriamente.

**ARCHIVADORES
RAPIDOS
Y CON
PALANCA**



Para su organización use
**Archivadores
TORRE**



SOLBRONX

18

**TAMBIEN PARA
DEPORTES DE
INVIERNO**



Antes de salir al sol o a la nieve, protéjase con Crema Solbronz '18'
que evita esas dolorosas quemaduras y peladuras.

M. R.

En la hermosa región del cerro Lanin

ALTITUD: 3776 M. CORDILLERA LIMITRO FE CHILE-ARGENTINA. LATITUD: 39.º 38'.
ASCENSION A SU CUMBRE Y RECONOCIMIENTO DE LOS ALREDEDORES

(Por Tulio González)

Después de subir el volcán Villarrica (Rev. Andina N.º 70), partí con mis compañeros Alfredo Gredig y William R. Strache, el día 15 de febrero de 1950 hacia la región del Lanin, hermoso volcán apagado coronado de hielo. Salimos en microbús a las 18 horas hacia el pequeño poblado de Curarrehue, situado a 42 Km. en el camino internacional del paso Tromen o Mamuil Malal.

Por un puente provisorio, cruzamos el ancho cauce del río Turbio, que durante el último período de actividad del volcán Villarrica, desbordó sus aguas, arrasando casas, puentes, bosques y parte del camino internacional. Ahora se ve pequeño en su ancho cauce de acantiladas márgenes.

A la altura del Llafenco, el camino sigue la margen izquierda del plácido río Trancura; delicia de los pescadores. Más adelante se aparta hacia el S. el camino que conduce a las Termas de Palguín, próximas al volcán Quetupillán; y luego al N., el camino que sube a las Termas de Menetúe. También se encuentran en esta región las Termas de San Luis y los Baños del Indio.

Esa noche, estrellada y serena, acampamos en Curarrehue y al día siguiente, hostigados desde el amanecer por una lluvia intermitente, tratamos infructuosamente de conseguir un automóvil o camión que nos trasladara a la frontera. Sólo obtuvimos la seguridad del señor Tomás Paredes, vecino de esa localidad, de conseguirnos para el día siguiente cinco caballos. Larga se nos hizo la noche, pues el tiempo continuó malo, empeorando al amanecer. Ante la perspectiva de cabalgar 43 Kms. bajo la lluvia, tuvimos un momento de incertidumbre, pero luego nos sobrepusimos, ordenando la partida. La recompensa no se hizo esperar; a la altura de Carén el tiempo mejoró notablemente, mostrando la montaña toda su incomparable belleza. Lentamente desfilaron ante nuestros ávidos ojos, el C. de la Peñeta, con su cumbre formada por innumerables agujas,

los cerros de Quinquill y Milla-Licén; de nevadas cumbres y laderas boscosas, los caseños de Puala, Trancura y Puesto Bajo, donde en un hermoso claro, en el verde intenso de la selva está la aduana chilena. Un estremecimiento de emoción agitó nuestros pechos al contemplar nuestra bandera, flameando suavemente en la majestuosidad de esas montañas y bajo un cielo azul intenso.

Atrás y perdidas entre raulíes y pellines van quedando las casitas de los esforzados colonos de Puesto Alto. Lentamente se va hilando, a través de la espesura la tropa que conduce Paredes, llevando el carguero de tiro. Le siguen Willy, Alfredo y yo que prefero tomar la retaguardia para poder gozar mejor de los seculares encantos de estos parajes. Bordeando profundos barrancos, en cuyo fondo el río Momolluco es sólo un fragor de espumas. De cuando en cuando algún rayo de sol cruza la tupida bóveda verde y va a herir el acero de uno de los piolets atados sobre los rucksacs que transporta el carguero.

Ahora empezamos a ver parte de la hermosísima Laguna Quillehue y pronto llegamos a la orilla, donde vive el balseiro y su familia. En las riberas, se ven encastilladas miles de pulgadas de raulí que se exportan a la Argentina, y se fietan en camiones hasta Junín de los Andes, unos 90 kilómetros distantes de este lugar.

El balseiro con mano diestra nos conduce a la orilla opuesta, donde cabalgamos de nuevo. El paisaje cambia notablemente en esta atrayente meseta, tapizada de coirón, michay y frutillas silvestres, donde crecen exuberantes bosques de araucarias y ñires, pobladas de bulliciosas bandadas de choroyes. El camino arenoso deja ver en partes, rugosos mantos de lava antiquísima.

De pronto y a través de las nubes, se nos presenta el Lanin con toda la majestad de su empinada y seductora cumbre de hielo. La alegría que experimentamos nos hizo ol-

vidar la fatiga de la cabalgata. Luego, nuestro vaqueano Paredes nos condujo hacia unos ranchos, donde viven en verano, cuidando el ganado de un señor Elgueta, el puestero y su familia; gente sencilla y cariñosa, que nos ofrecen hospitalidad inmediatamente.

Ha pasado el mediodía y Paredes debe regresar inmediatamente, vuelve riendas a su caballo no sin antes haberle agradecido cordialmente sus valiosos servicios.

Luego de almorzar frugalmente, nos dirigimos a la gendarmería argentina, distante unos 5 kilómetros, para presentar nuestros documentos, pues ascenderemos por el filo N. que cae hacia el lado argentino. Al caer la noche el tiempo es excelente, por entre el verde follaje nuestras miradas van irresistiblemente hacia la cumbre del Lanín, resplandeciente bajo los últimos rayos de sol y que se yergue sin elevaciones intermedias.

La tranquilidad de esa serena noche que pasamos, sin armar la carpa, metidos en nuestros sacos de dormir, al abrigo de los troncos de araucarias caídas, se vió alterado al amanecer por fuertes chubascos, y sólo al atardecer de ese día cesó la lluvia, pero sin despejarse del todo.

A las 5 P. M. salimos del puesto y siguiendo el cauce seco de un estero, caminamos unas 3 horas, pernoctando esa noche en el límite superior de un bosquecillo de ñires, en la base misma del Lanín.

EL CERRO LANIN

Temprano al siguiente día, 19 de Febrero, abandonamos nuestro campamento, siguiendo el filo del cordón que hemos elegido de antemano y que resultó ser el más conveniente. Pronto ascendemos por planchones de nieve endurecida, para luego continuar por abajo y a la derecha de un gran acarreo que nace en la cumbre y desde el cual se escucha un continuo rodar de piedras. Hacia el N. las laderas bajan con fuerte inclinación, formando varios cordones arenosos más arriba de la línea de vegetación. Al medio día llegamos a una prominencia de escorias y lava rugosa y partida, de color pardo oscuro. El día es caluroso y por todas partes bajan abundantes deshielos.

Mientras descansábamos, estudiamos la topografía del terreno que tenemos ante nosotros. Sólo al borde de las cornisas de hielo notamos obstaculizado el paso. Dos y media

horas más tarde, con la ayuda de las piquetas, salvamos esta dificultad por el extremo izquierdo de una pared rocosa, dispuesta en semicírculo. Poco más arriba, el borde N. del glaciar, de un tinte verdeazulado, se presenta cortado a pique y con profundas grietas y su altura la estimamos en 35 a 40 metros. La nieve caída el día anterior ha adornado de complicadas filigranas estos fantásticos paredones de hielo.

El triste recuerdo del accidente que costó la vida, el año 1923, en estos mismos hielos, al Dr. Federico Von Eckert, Ministro Plenipotenciario de Alemania en Chile, nos hizo tomar toda clase de precauciones, calzamos los grampones y formamos la cordada. Minutos más tarde, maravillados ante lo grandioso del panorama que se presenta ante nuestra vista, alcanzábamos la cumbre máxima de la vasta región que se extiende desde la provincia de Maule (C° Campanario, 4.002 m. 35° 56' latitud S.) hasta el Aysén, (C° San Valentín, 4.058 m., en los 46° 35' latitud S.)

Pese al sol radiante que nos envuelve, bruma y nubes bajas nos impiden ver el horizonte con la claridad que anhelábamos. Por el N. y hacia el lado chileno, emergen de entre la bruma los volcanes: Antuco, Callaquién, Lonquimay y Llaima. Hacia el O., a nuestros pies, los espejos de las lagunas Quillehue o Sprel, Huenfuiuca y Escondida. Próximo al Lanín y hacia el N. O. el Colmillo del Diablo (Co. Milla-Licén), de imponente estructura rocosa y cumbre nevada. Más distante, el Vn. Quetrupillán y en la misma línea el Villarrica. Limitando el horizonte, presentiamos la vastedad del Océano Pacífico. Hacia el S. distinguimos los volcanes: Choshuenco, Puyehue y Osorno. El Co. Puntiaquedo y el Tronador, con sus abruptos paredones de hielo, en el límite chileno-argentino.

Por el lado argentino, aunque muy montañoso, limitado al E. por las pampas; a excepción del Co. Contra, de 2.200 m. y el Co. Catedral, de 2.346 m., no vemos elevaciones importantes, y nuestra atención se detiene en los hermosos lagos Quillén, Tromen y Huechulafquén, rodeados de vegetación, menos exuberante que en el lado chileno.

Mientras impresionábamos algunas películas y ya sin esperanzas de encontrar comprobantes de ascensiones anteriores, por casualidad encontramos una bandera argentina clavada sobre el hielo y cubierta de grue-



CERRO LANIN. Foto: LOTHARD HEROLD.

sa capa de escarcha, a la que estaban prendidos un banderín conmemorativo al natalicio del prócer General Don José de San Martín; otro de los Destacamentos de Montaña del Ejército Argentino, una insignia militar y un Crucifijo. No encontramos tarjetas de los andinistas que efectuaron la última ascensión.

En un envase metálico tapado, depositamos una banderita chilena, un banderín de la Federación de Ski y Andinismo de Chile, otro del Club Sportivo Suizo, un distintivo del Club Andino Llanquihue, una libreta y nuestras tarjetas.

Empiezan a aparecer nubes por el S. O., al mismo tiempo que fuertes rachas de viento helado nos baten impetuosamente, obligándonos a apresurar el descenso. Con los grampones atados a la cintura por la espalda y el piolet usándolo de freno, rápidamente bajamos patinando sobre el hielo escarchado, debiendo sortear algunas grietas de poca anchura. En el borde del glaciar en-

contramos a cuatro socios del Club Andino Bariloche, dispuestos a pernoctar, para continuar al día siguiente la ascensión. Conversamos animadamente en forma franca y cordial. Dos simpáticas socias que integran la partida, nos obsequian chocolates y un lindo banderín de su prestigioso Club. Nos despedimos efusivamente y les deseamos pleno éxito. Continuamos bajando envueltos ya en la penumbra, para llegar con noche cerrada al bosquecillo de ñires, donde acompañamos la noche anterior.

Al siguiente día, mientras esperábamos la pasada de un microbús, que en verano hace el servicio semanal entre San Martín de los Andes y Pucón, acertó a pasar una camioneta en la que viajaba un matrimonio chileno, residente en Punta Arenas, desde donde partieron por tierra con destino a Santiago y que tuvieron la gentileza de llevarnos de regreso a Pucón.

T. G. P. Club Andino "Llanquihue" y C. Andino de Chile.—Stgo., Marzo de 1950.

Primera ascensión del cerro Esmeralda (4500 m.)

Prov. de Santiago, Chile. Sierra Esmeralda, Valle del Olivares. Ascensión del Cerro Solari (5.200 m.), en la Cordillera limítrofe.

INFORME DE WILHELM NIEHAUS

El 15 de Abril de 1950 habíamos bajado hasta los nacimientos del valle Olivares, después de permanecer 10 días en las alturas del ventisquero Juncal, culminando nuestra excursión con la segunda ascensión y primera desde el flanco chileno hasta la cumbre de 6.050 m. del Nevado del Plomo. (Rev. Andina N.º 70, págs. 21 a 25). Descansamos el Jueves 16 en el campo base que llamamos "Los Tabolángos", situado a una hora más o menos del Gran Salto y nos preparamos para la segunda parte de nuestra expedición; éramos siempre: Eberhard Meier, Wolfgang Föster y el suscrito.

Viernes 17.— Temprano y a lomo de mula cruzamos el río Olivares en su mismo nacimiento y subimos por la ladera de enfrente, al SO. del Gran Salto. Queríamos intentar la ascensión de la Sierra Esmeralda. A las 10 A. M. seguimos a pie, encontrando más arriba un camino abandonado, que nos condujo a las casas de una mina, de las cuales quedaban sólo los cimientos. Esto era a unos 400 m. debajo del portezuelo que conduce al Cajón Esmeralda. Como el filo, que va desde el portezuelo a la cumbre de la Sierra Esmeralda es muy empinado, tomamos hacia la izquierda, subiendo por rodados sumamente sueltos y rodeando varias lomas siempre por debajo de los farellones hasta llegar al desfiladero E. Siguiéndolo alcanzamos la cumbre a las 3 P. M. en primera ascensión (4.500 m.)

El lado O. cae verticalmente al Cajón Esmeralda y la cumbre está tan expuesta, que preferimos construir el monolito tres metros más abajo. En él dejamos nuestras tarjetas y un banderín. Estábamos en la más alta de las tres cumbres de la Sierra Esmeralda, en la cumbre N. La del medio es la más baja y tiene forma de aguja; es quizás la más difícil. Con el tiempo espléndido que reinaba, el paisaje que se

nos presentaba era maravilloso. Estábamos los tres de acuerdo en que nunca habíamos escalado un cerro con una vista tan bonita, tan interesante y tan completa. La ascensión a la Sierra Esmeralda se la recomendamos a todo andinista que dé su vuelta por el cajón del Olivares. Al N. se ve toda la región glacial del Olivares, incluyendo al Nevado de Plomo, Juncal, Juncal Chico y Sierra Blanca; detrás de ésta se asoma el Alto Los Leones con su formidable capa de hielo. Al E. está el cordón fronterizo; hacia el S. se extiende el valle del Olivares. Al O. está el macizo del Cerro Plomo con Littoria, Fickenscher y otros cerros, que se cierran en forma de herradura sobre el mismo Esmeralda.

Después de dos lindas horas en la cumbre, bajamos, corriendo en 20 minutos un trecho que habíamos subido en dos horas y media. Al llegar al río, a las 7 P. M., nos encontramos con que las mulas no podían pasar, debido a que en el día las aguas habían aumentado mucho. Como la pasada por el ventisquero con sus enormes grietas y torres, sin grampones y de noche, era imposible, tuvimos que pasar una "noche triste" a la intemperie, sin sueño ni comida. De madrugada vino el arriero con las mulas a buscarnos; lo primero que hicimos en Los Tabolángos fué comer el caldo de la noche anterior, para luego proceder al "desayuno".

Esa misma tarde deshicimos el campamento Los Tabolángos, para proseguir al cajón de las Pircas. El Domingo 19 visitamos el paso Las Pircas en mula. En seguida subimos a la cumbre del cerro Solari (5.200 m.) en tercera ascensión, efectuando esta excursión más por conocer que por recoger laureles.

El día 20 emprendimos el regreso a la civilización, llegando el 21 a Santiago.—W. N.—Santiago, Mayo 1950. Club Alemán de Excursionismo.

Primera ascensión al cerro La Aguja (4.000 m')

Ubicación: Macizo entre el Cajón del Peñón y Ojos de Agua, al NE. del Cerro Gloria. Prov. Aconcagua (Chile).

Participantes: Waldo Iturriaga y Juan Simken; del Club "Conandos", Valparaíso.

Fecha: 20 al 27 de Febrero de 1950.

Desde hace un buen tiempo han llamado la atención de los andinistas porteños los majestuosos picachos que se levantan frente al Cerro Gloria, habiendo sido denominado "La Aguja", la cumbre principal, ya que sus paredes son bastantes escarpadas y sinuosas. Las otras tres cumbres son de gran parecido, pero más bajas.

Eso sí como en varias oportunidades se han efectuado tentativas sin lograr su cumbre. En el año 1949 estos mismos andinistas habían tentado escalarlo, pero sin obtener éxito. Esta vez, afortunadamente, todo se presentó bien y lograron su cometido.

En su organización aceptaron la compañía de Guillermo Margarit, socio del Club "Andino de Chile, Valparaíso", ya que así eran tres los participantes, número muy prudente para efectuar esta empresa. Partieron el 20 de Febrero, desde Llay-Llay, en el tren que combina con el Transandino, llegando hasta el kilómetro 44 de este Ferrocarril, a las 14 horas. Esperaron hasta las 18.45 horas al arriero, Juan Herrera, quien los acompañaba en esta oportunidad.

Siguieron el sendero del "Cajón del Peñón", alcanzando hasta la parte superior de la primera cascada, estableciendo el campamento (2.700 mts.) a las 21.

El día 21 siguieron ascendiendo a las 8 de la mañana, pasando por el campamento N.º 1 del Cerro Gloria a las 9.15 y llegando a una altura de 3.800 mts. a las 12.45, a los pies del primer rodado en la ruta a la Aguja, despidiendo allí al arriero, quien quedó de volver el Domingo en la mañana a buscarlos. Después de almorzar, reanudaron la marcha, transportando el equipo al hombro, para establecer un nuevo campamento a los pies del Cerro La Aguja, llegando a este punto a las 17.30 (4.000 mts.) y armaron el segundo campamento.

Día 22.— Este día lo ocuparon en reconocer nuevamente el lugar y W. Iturriaga alcanzó hasta la segunda cumbre. Esa noche registraron un gran frío, que sumado al intenso ejercicio de ese día los indujo a descansar el día siguiente.

Día 24.— Antes de partir a la empresa decisiva, Margarit desistió en acompañarlos, manifestando que regresaba a Río Blanco, ratificando sus deseos con su firma.

Iturriaga y Simken partieron a las 9.30 hacia la cumbre, tomando por una heladera y llegando, después de muchas dificultades, al portezuelo que domina hacia Ojos de Agua. Dominaban de allí el "Aconcagua", el "Parva", el "Peñón", etc. El cielo se presentaba con algunos nubarrones. Después de un pequeño descanso siguieron hacia la última torre rocosa, parte que presentaba un sinnúmero de obstáculos y los cuales fueron salvando a costa de grandes esfuerzos. La roca de este cerro está en completa descomposición y hace imposible el uso de clavos, por lo cual el ascenso de los últimos 200 metros se tornó penoso. Emplearon cerca de dos horas en ascenderlo, y al final se presentó una pared lisa y vertical de 3 metros de alto en vista de lo cual tuvieron que trepar a los hombros de su compañero. Desde allí tenían segura la cumbre, que es sólo un filo rocoso de más o menos 3 metros de largo. Eran las 15.15 cuando la cumbre fué pisada por Iturriaga, y momentos más tarde llegaba también Simken, abrazándose llenos de júbilo de haber vencido por primera vez la cumbre.

El tiempo había empeorado y comenzaba a nevar. Repentinamente se dedicaron a construir una cairn, dentro de la cual colocaron una caja con banderines del Club y tarjetas personales.

Después de una hora y media iniciaron el regreso, el cual se tornó en extremo difícil, ya que las grietas estaban cubiertas con nieve. Llegaron al campamento a las 21.30, encontrando la campa cubierta de nieve.

Día 25.— Dejaron este campamento a las 16, llegando al campamento del Gloria a las 19.30, donde se repusieron de las energías gastadas.

Día 26.— Iturriaga decidió ascender al Cerro Gloria, llegando a la cumbre a las 12.25 y bajó a las 13 horas. En el trayecto encontró a Margarit en deplorables condiciones físicas, teniendo que ayudar a bajarlo, reuniéndose todos en el campamento. Partieron con Herrera (el arriero) a las 16.30, bajando hasta Río Blanco, donde llegaron a las 22 horas.



Cuando nieva en Farellones, Santiago. Foto: Alfred Reifschneider.

Alfred Reifschneider y Cía. Ltda.



Especialistas Fotográficos y Cinematográficos

FOTO-CINE COLOR — MAQUINAS FOTOGRAFICAS Y
CINEMATOGRAFICAS — ACCESORIOS, PELICULAS.

PRODUCTOS FOTOGRAFICOS Y PAPELES DE TODAS CLASES

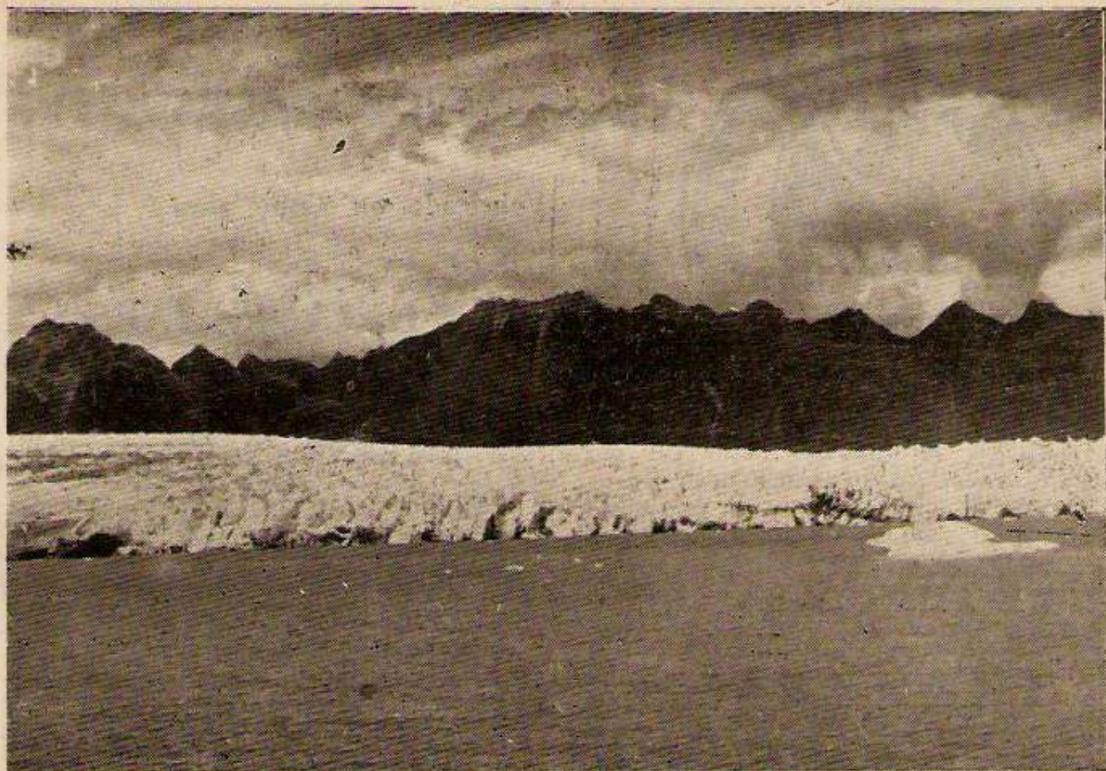
Trabajos generales en óptima calidad. Especialidad: 35 mm.

RETINA, LEICA Y CONTAX

Sala de proyecciones a disposición del público.

Huérfanos 144 - Teléf. 64724 - Casilla 4216

S A N T I A G O



TERCER SALON FOTO ANDINISTA: Laguna San Rafael con la lengua del Ventisquero San Valentín, Patagonia, Chile. Del conjunto de Humberto Espinoza C. (Comisario. Fuera de Concurso).



EL MEJOR CALZADO

Fabricado en Chile para

SKI Y EXCURSIONES

Lleva siempre el sello de garantía "AMERICAN SHOE"

Es de material excelente, es cómodo y dura más

Solicítelo en los almacenes del ramo

THE AMERICAN SHOE FACTORY



Administración, Fábrica y Tienda Principal:

Av. Bernardo O'Higgins 2733 - Teléf. 91031-33

Depósitos:

SAN ANTONIO 528 - AV. B. O'HIGGINS 54

AV. PROVIDENCIA 1240 — IRARRAZAVAL 3410

Impermeabilice sus tenidas de Ski contra el agua y la nieve

Luis Riso Patrón, precursor andino

Por Evelio Echevarría C.

Cuando en Febrero de 1935 un grupo suizo-alemán ascendió una montaña sin nombre de 5.750 metros y la bautizó Cerro Riso Patrón, se vino a reparar una gran injusticia: ningún nombre geográfico de Chile recordaba a don Luis Riso Patrón, al hombre al cual la geografía nacional debe todo.

Todo cuanto sabemos de los Andes chilenos lo debemos a Riso Patrón. Los resultados de sus trabajos los recogemos y aprovechamos hoy nosotros.

Este famoso geógrafo nació en Valparaíso el 23 de Agosto de 1839. Cursó sus estudios hasta obtener en 1893 sus diplomas de Ingeniero - Geógrafo y de Ingeniero Civil - Hidráulico. Se desempeñó en diversos puestos públicos bajo las órdenes de hombres de ciencias como el marino Vidal Gormaz y Diego Barros Arana. Finalmente integró la Comisión de Límites, en diversos cargos. Fué entonces cuando realizó sus famosos levantamientos en la zona comprendida entre el Cerro Mercedario y el Volcán Tinguiririca, o sea, entre los 30° y 35° de latitud. Es decir, que levantó, exploró y trianguló lo que llamamos justamente Cordillera Central, y que es la misma zona en donde el andinismo y el ski alcanzan su mayor desarrollo.

En estos trabajos don Luis Risopatrón hizo algunas exploraciones de especial interés para el andinismo nacional. Ascendió a casi todos los portezuelos fronterizos, algunos de casi 5.000 m., demarcándolos con hitos de hierro. Además, fué el descubridor del volcán Tupungatito, de 5.640 m., al cual ascendió dos veces (primera y segunda ascensión), las cuales han pasado inadvertidas en la historia del andinismo chileno. Sobre esta zona escribió su libro "La Cordillera entre los 30° 40' y los 35°", y que, a no ser por el mayor conocimiento que hoy tenemos de ella, sería el libro básico para las ascensiones de la Cordillera Central. El libro está, además, ilustrado con varias planchas fotográficas, entre las que sobresale la del bello Cerro El Palomo, de 4.850 m., de los Andes de Colchagua (pág. 76).

A la exploración de la zona central siguió luego la de zona austral (la Cordillera entre los 46° y 50°) y luego otras tres expediciones a otros puntos del país, con lo que se completó el cuadro hasta entonces desconocido del macizo andino. Sus resultados aparecen en las tres obras siguientes: "La Cordillera en la Puna de Atacama" (o sea, la zona comprendida entre el volcán Putana y el Veladero), "La Cordillera entre los 27° y 31°" (entre el Veladero y el Mercedario), y "La Cordillera en la frontera con Bolivia" (entre el Tacora y el Putana). Después aparecieron otros dos trabajos similares sobre los Andes del Sur.

En todos estos trabajos, Risopatrón y sus ayudantes sufrieron grandemente explorando la cordillera y realizando las triangulaciones necesarias. El viento helado debió ser el gran enemigo de ellos y así lo describe Risopatrón en una de sus obras:

"La fuerza del viento era tal que teníamos que hacer esfuerzos para mantenernos arriba de las sillas. Veíamos volar las piedrecillas de uno o dos centímetros de diámetro. Sin embargo, como aún nuestra tarea era mucha y el tiempo disponible era poco, bajé mi teodolito y armé el trípode con las patas bien abiertas, donde coloqué un teodolito de 7 kgm. de peso. No bien lo hube apretado cuando una racha de viento me lo levantó y lo hubiera golpeado en el suelo si no hubiera tenido la destreza de tomarlo antes de caer".

En esas obras Riso Patrón examina los temas que justamente interesan al andinista: la puna, el viento, los penitentes, la línea de las nieves eternas, recursos, flora y fauna, magnetismo terrestre, tempestades eléctricas, etc. Dedicó artículos críticos para el, en ese entonces, naciente Ferrocarril Transandino y dos obras de ingeniería de actualidad, aún no completamente realizadas: el camino internacional por los Piuquenes y el embalse del río Yeso. Y aún llevó su visión hasta publicar un impreso sobre la Antártica, de la cual en ese tiempo sólo se preocupaban los cazadores de ballenas.

Pero fué en Septiembre de 1928 cuando apareció su obra maestra y piedra angular de las ciencias geográficas de Chile: el "Diccionario Geográfico de Chile". Es un compendio de 28.000 y más nombres de cerros, volcanes, ríos, esteros, salares, pueblos, islas, bahías, puertos, faros, minas, etc. Todo cuanto consideró el autor de interés lo incluyó en su obra. Aun simples islotes, arrecifes y minas abandonadas son descritos detalladamente, con su respectiva latitud y longitud. Riso Patrón trabajó en esta obra durante cuatro años y para evitar errores en las publicaciones, copió personalmente las 4.000 hojas originales del "Diccionario".

Este trabajo fué —como siempre— más admirado en el extranjero que en el país. De las naciones más adelantadas comenzaron a llegar saludos, premios y reconocimientos honrosos para el ingeniero. Estos culminaron cuando recibió la medalla "David Livingstone Centenary", que le confirió la Sociedad Geográfica de Nueva

York. Es decir, que con esto Risopatrón pasaba a figurar entre los grandes geógrafos de su tiempo.

Sin embargo, todos estos trabajos habían agotado el cuerpo del geógrafo. Don Luis Risopatrón falleció el 28 de Mayo de 1930 —hace veinte años justos—; pero aún poco antes de su muerte seguía trabajando en los temas de su especialidad.

Pasará como uno de los más grandes exploradores de Sudamérica, ya que su actividad alcanzó a cuatro países. En potencia, es en verdad el verdadero y más grande precursor del andinismo chileno.

E. E.—Santiago, Mayo 1950.

Bibliografía. — Don Luis Riso Patrón". Por Manuel Abascal Brunet. Revista Chilena de Historia y Geografía. N.º 99. Págs. 1 a 98. Este estudio contiene una Bibliografía de trabajos de Riso Patrón, con 102 títulos y otros 50 títulos sobre sus publicaciones de Cartografía.

ANTEOJOS Y
OPTICA
EN GENERAL

OPTICA

RODOLFO

HAMMERSLEY

M.R.

ARTICULOS PARA
INGENIEROS

AGUSTINAS 1090 esquina BANDERA — SANTIAGO

S. SACK S. A. C.
BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1189 — MORANDE 817
CASILLA N.º 2833 — SANTIAGO

Telefonos:

Ventas: 83409

Importación: 81332

EL CERRO RISO PATRÓN

De Revista Andina N.º 26 (IX—X—1941)



El Cerro Risopatrón.

Foto H. Barrera.

Es uno de los gigantes y elevados macizos de la cordillera limítrofe de Chile y Argentina; se encuentra situado en la cadena del Juncal a 63 kms. aproximadamente al E. N. E., en línea recta de la ciudad de Santiago de Chile. Su altitud es 5.750 m. y sus coordenadas son: 33° 9' latitud S. y 70° 3' longitud W. de Greenwich.

Este cerro fué ascendido por primera y única vez por los destacados andinistas Otto Pfenniger, Sebastián Krücker y Carlos Walz, el 4 de Febrero de 1935, quienes penetraron por el cajón del Olivares hasta el Gran Salto del mismo nombre y salvando con éxito las dificultades desconocidas de esa región.

En la obra del Dr. Federico Reichert, titulada "Exploración de la alta Cordillera de Mendoza", este picacho aparece con la designación de cerro Sin Nombre, y en

Una máxima del geógrafo Riso Patrón: "Hacer poco, pero hacerlo siempre, vale mucho más que emprender mucho y dejarlo en camino".

Una opinión sobre Risopatrón "Era seco y preciso como una fórmula matemá-

algunos mapas chilenos fué confundido con el Nevado del Plomo, de 6.050 m. de altitud y que se encuentra situada inmediatamente al Norte.

Posteriormente y por insinuación del geógrafo Prof. Manuel Abascal Brunet, este cerro fué bautizado con el nombre de Risopatrón, en homenaje a este eminente geógrafo chileno, fallecido en 1930, y que fué uno de los más grandes investigadores del territorio chileno.

El Cerro Riso Patrón es un hermoso picacho coronado de nieves eternas y se observa en toda su majestad desde el portezuelo del Cepo, de 4.047 m. de altura, que comunica los valles del Cepo y Olivares y especialmente sobre los contrafuertes del Paso de las Pircas (4.827 m.), situado en la cordillera limítrofe.

tica, pero podemos asegurar que dentro de esa sequedad se escondían una bondad y una integridad poco comunes; sólo a su espíritu metódico, profundo y sintético, podemos explicarnos lo inmenso de su obra".—Prof. M. Abascal B.

MOSTAZA ALEMANA

Deliciosa - Picante - Apetitosa
HAGA MAS AGRADABLES SUS ENCUE-
SIONES USANDOLA

Pedidos:

LABORATORIO G. KAHLER

Arturo Prat 1562 -:- Teléf. 52271
SANTIAGO

CECIL HOTEL

En pleno centro de Santiago
Confortables habitaciones
Esmerada atención

ALAMEDA 1110 — FONO 86008

Arturo Calvo Hurtado

ARQUITECTO U. C.

Roberto Izquierdo Phillips

INGENIERO U. C.

Oficina 5 — 3.er Piso

Bandera 131 — Teléfono 81648

SANTIAGO

**O
P
T
I
C**

MAIER

AGUSTINAS 853

CASILLA 4163 -:- FONO 31145
SANTIAGO

Anteojos especiales para

**ESQUIADORES
— Y —
ANDINISTAS**

Talleres Gráficos

“SMIRNOW”

EL NOMBRE BASTA

Arturo Prat 228 -:- Santiago

Los mejores artículos para caballe-
ros y camisas de montaña están en

**Camisería Busquets
Hermanos**

PUENTE 620 — FONO 62581

SANTIAGO

INSTITUCIONES

FEDERACIÓN DE SKI Y ANDINISMO DE CHILE.—Sede: Santiago, Compañía 1630. Teléfono 84469. Dirección postal: Casilla 9902.

DIRECTORIO.— En la reunión anual del 29 de Mayo quedó reelegido el directorio anterior, a saber: presidente, Arturo Podestá; vicepresidente, José Domínguez; secretaria nacional, Teresa Hameau; secretario internacional, Roberto Montañón; tesorero, Norberto Finger; delegado al Consejo Nac. de Deportes, Patricio Recabarren; comisión de ski, Agustín Edwards y Enrique Zorrilla; comisión de andinismo, Carlos Piderit, Fred Holloway y Humberto Barrera.

COMISION DE ANDINISMO.— Este grupo directivo se encuentra dedicado a la organización y registro estadístico de los federados que practican alta montaña; con tal objeto ha dirigido comunicaciones a las Asociaciones pidiendo las informaciones para centralizarlas con los datos personales y actividades deportivas.

La misma Comisión organiza para Enero de 1951 el envío de una delegación de andinistas a Méjico para asistir al Congreso Sudamericano que se celebrará en ese país y para realizar actividades montañistas y culturales, correspondiendo a una invitación de la Federación Mexicana de Excursionismo.

FICHA FEDERAL.— Se nos encarga a todos los Clubes afiliados que deben renovar la ficha federal de sus socios, que es de duración anual, la que sirve de identificación en todos los actos deportivos y da derecho a las franquicias concedidas por hoteles, refugios y ferrocarriles.

CLUB ANDINO DE CHILE, SANTIAGO.— Dirección postal: Casilla 1823.

NUEVA SEDE DEL CLUB.— Fueron trasladadas las oficinas que estaban en calle Bandera 441. La actual casa del Club se encuentra provisoriamente en calle Santo Domingo 1312, interior, donde se atiende de 19 a 21. Desde el 1º de Septiembre en Moneda 1140 piso 4.º.

BIBLIOTECA.— Han ingresado los siguientes volúmenes; tomos N.ºs 1 al 47 del "Alpine Journal" y "Peak, Passes and

Glaciers" en 3 tomos, obsequiados por el señor John Amery, Director del Inst. Chileno-Británico de Cultura; "Blessing for Climbers and their equipment" y "The Chi Rho-Symbol", enviados por el señor Anderson Bakerwell, de Bengala, India.

REFUGIO LAGUNILLAS.— Muy concurrido se ha visto el Refugio de turismo cuyas tarifas diarias son: \$ 150 para socios del Club y socios en canje; \$ 160 para socios afiliados, sin refugio; \$ 250 para visitas y \$ 100 niños menores de 10 años, agregados al Club. Este precio incluye impuestos y propinas y el día comprende el Sábado en la tarde y el Domingo. Las inscripciones deben hacerse en la secretaría. El Club proporciona movilización en camión los Sábados a las 15 por tarifa de \$ 85 de ida y regreso; además, hay servicio de mulas de silla a \$ 30 y carga a \$ 10.

CLUB ANDINO DE CHILE, VALPARAISO.— Dirección: Casilla 2126. Secretaría: Condell 1530, piso 4.º. Teléfono 4807.

XV ANIVERSARIO.— Los 15 años de vida del Club fueron celebrados con diversos actos sociales y deportivos. En el Club Alemán de Valparaíso se realizó un banquete y baile, concurriendo muchos socios, dirigentes y delegaciones de Valparaíso, Santiago y Los Andes.

TRAVESIA DEL GRAAT.— Esta prueba de excursionismo fué hecha por 17 socios, del 29 de Abril al 1.º de Mayo. Obtuvieron el premio "La Cuerda": Guacolda Parra, Juan Figueroa, Juan Leiva, Guillermo Margarit, Luis Necochea, Santiago Costa, Orlando Pérez, Carlos González y señora de González. La travesía estuvo dirigida por Raúl Araya.

CLUB ANDINO PUERTO MONTT.— Esta nueva institución fué fundada el 16 de Mayo de 1950, con el siguiente directorio provisional: presidente, Mario Marchant; vicepresidente Rodrigo Sanz Díaz; secretario, Tótila Stange; tesorera, María C. Brahm Menge; director, Walther Kyhling Weber. El Club hace gestiones para incorporarse al deporte oficial, ingresando a la Federación.

Saludamos a la nueva institución y le auguramos próspera vida.

CLUB DEPORTIVO BARCELONA. — Dirección: Casilla 2278, Santiago. Secretaría Santo Domingo 1124 o Merced 882.

ANIVERSARIOS.— El 1.º de Mayo fueron celebrados en Farellones el 6.º aniversario de fundación de la Sección Excursionismo y Ski, y el 5.º de inauguración del Refugio. El acto más descollante fué el almuerzo de honor, al que concurrieron muchos socios, el directorio de la Sección, dirigentes de la directiva central del C. Dep. Barcelona, miembros del Orfeo Catalá, el presidente de la Federación y el director de Rev. Andina. Se pronunciaron entusiastas discursos y el coro del Orfeo deleitó con hermosas canciones.

UN NIDO DE AGUILAS.— El presidente de la Sección Andinismo, Pedro Bruna, ha construido un refugio de audaces líneas sobre los farellones verticales de 60 metros, próximos al Refugio del Club. Algunos pronostican que el viento se encargará de trasladarlos a sitio más seguro y otros recomiendan que sus habitantes duerman con paracaídas por si deben salir de noche o se vuelvan sonámbulos.

P. EXCURSIONISTA 'AGUILA AZUL' — Santiago. — Este trabajador grupo andino ha trasladado su secretaría a la Avenida Vicuña Mackenna 1681, teléfono 53079.

CLUB ANDINO "LODESTAR".— Santiago. — La nueva secretaría de este Club se encuentra en calle Bandera 537, departamento 6.

CLUB ANDINO "LLANQUIHUE". — Santiago.

ANIVERSARIO.— Los 13 años de vida fueron celebrados con un banquete y una exhibición de películas de montaña, destacándose la del socio Luis Alvarado Reyes, sobre su ascensión al cerro Ojos del Salado.

ALTA MONTAÑA. — Las siguientes cumbres fueron escaladas por socios del Club durante la temporada: Ojos del Salado, 6.890 m.; San José, 5.880; Lanín, 3.776; Villarrica, 2.840; Piuquencillo, 4.050; de ellas ha informado Rev. Andina.

GRUPO EXCURSIONISTA CHILE, Santiago.— En su nueva secretaría la institución realiza un ciclo de divulgación cultural, por medio de películas de montaña y charlas. El dirigente Reinaldo Rojas mantiene un servicio de movilización los Sábados, a las 15, para esquiadores de La-

gunillas. Las inscripciones se hacen en Santo Domingo 1124. ó Merced 882.

CLUB ANDINO DE CHILE, PUNTA ARENAS.— Dirección: Casilla 438.

DIRECTORIO.— La asamblea del 12 de Marzo eligió los siguientes miembros: presidente, Daniel Claro de la Maza; vicepresidente, José Floegel; secretario, Luis Lucashewsky; tesorero, Doimo Ursic; asesores: Margarita Vukasovic, José Pirozzi, Edo. González, Miguel Tenore, Orlov Dübrock, Jorge Pavisich y Edmundo Cibotti; delegado a la Federación, Henning Willumsen; delegado a la Conf. Dep., Alejandro Gutiérrez.

TRAGICOS FALLECIMIENTOS.— Debido a la inflamación de nafta en el Refugio, falleció por quemaduras la señora Elisa de Ivelic, esposa del concesionario; su hijita y empleada quedaron heridas graves.

El socio don Darío Aguirre falleció trágicamente en accidente aéreo piloteando una máquina de la FACH

SKI LIFT.— Funciona con nuevo motor de 12 HP. Se han hecho diversos arreglos en el Refugio.

CLUB ANDINO DE CHILE, PUERTO NATALES.— La nueva institución realiza interesante trabajo de ski y excursionismo. Destacamos la efectuada con socios de Punta Arenas por los canales del Seno Última Esperanza, en un cutter.

Instituciones Extranjeras

CLUB ANDINISTA MENDOZA.— 9 de Julio 1212, Mendoza, Argentina.

EXPLORACION DEL OJOS DEL SALADO.— Este macizo de 6.890 m. fué objeto de una exploración dirigida por el socio Manuel Svares, aunque sin alcanzar la cumbre debido al mal tiempo.

CONFERENCIAS.— El Prof. Arturo Corte dictó en la Univ. de Cuyo tres conferencias sobre los temas: "Los lapones y sus costumbres", "El paisaje de Laponia", "Glaciología y ramas conexas". El Prof. José de España dictó tres conferencias sobre fotografía técnica.

EQUIPO RADIOELECTRICO.— La De-

fensa Antiaérea entregó al Club un moderno transmisor y receptor para las actividades de montaña, el cual ya transmite desde el Club en onda de 40 mts., dando boletines de andinismo y ski. El socio Enrique Luquez dictará un curso para radiooperadores del Club.

"ANDES CLUB". — Quito, Ecuador. Casilla 2457. Sociedad Andinista y Cultural.

Este grupo, integrado por 25 esforzados andinistas nos ha enviado un gentil saludo, dándonos cuenta de sus proyectos, entre los que se destacan las próximas ascensiones a los famosos nevados de Cotopaxi, Chimborazo, Ilinizas y Antizana. El presidente del Club es el señor Luis Aulestia B. y el secretario don Gilberto Alvaro Granja

FEDERACION MEXICANA DE EXCURSIONISMO. — Uruguay 37. Desp. 101. México D. F.

HOMENAJE A LA MUJER EXCURSIONISTA.— El 4 de Junio se celebró en los Llanos del Tepehuizco un cordial homenaje a las compañeras mexicanas excursionistas, destacándose la Coronación de la Reina Alma I, socia del Cuerpo Alpinista de México, que triunfó con 69.100 votos. En calidad de Princesas triunfaron las señoritas: Margarita Castañeda, del C. Alpino "Tupungato", y Gloria Mondiola, del C. "Tepeyac". Los fondos obtenidos en el concurso fueron traspasados al Socorro Alpino Mexicano.

CONGRESO PANAMERICANO DE DEPORTES DE MONTAÑA.— La Federación ha invitado a Argentina, Bolivia, Brasil, Chile y Perú a celebrar a esta reunión internacional en Ciudad de México, en el próximo mes de Octubre, o, en su defecto, a concurrir a la cumbre del Pico de Orizaba, de 5.700 mts., en cualquiera época, para rescatar la respectiva bandera de estos países.

SECRETARIO DE ACCION CULTURAL.— Nuestro corresponsal Constanzo Rodríguez M., ha vuelto a la Federación a dirigir esta importante sección y a estimular las relaciones internacionales.

CENTRO EXCURSIONISTA DE CATALUÑA.— Barcelona. Paradís 10. Pral.— Hemos recibido un saludo de esta progresista institución catalana, que transcriben

a todos los montañistas americanos, deseando entablar relaciones con entidades afines e intercambio de publicaciones. El secretario internacional es don Francisco A. Peire.

CLUB ANDINO DE CHILE, MEXICO.—Av. Uruguay. Desp. 10. México D. F.— Esta institución amiga ha efectuado últimamente las siguientes excursiones de interés: Los Frailes de Actopán, Pico del Fraile, Volcán Popocateptl, Peñas del Conejo, Cañón de Nexpayantla, Peña el Dromedario y Ríos Subterráneos de San Jerónimo y Chontalcoatlán.

CONCURSO LITERARIO SOBRE ALPINISMO

La Casa Editora Capelli, de Bologna, Italia, en colaboración con el Centro de Arte, Literatura y Cultura Alpina, ha instituido un concurso anual para una obra literaria de carácter alpinístico. Las obras presentadas serán publicadas en la Colección de Oro "Los Alpes", con un regular contrato editorial, recibiendo el autor un porcentaje de 15 por ciento sobre la venta anual y un anticipo de 50.000 liras al salir el volumen.

Las obras presentadas deben ser enviadas en cinco copias a máquina a la Casa Editora Cappelli, Vía Marsile 6, Bologna, con un seudónimo y en sobre cerrado aparte el seudónimo y nombre del autor, con su dirección.

El término de la presentación de los trabajos termina el 30 de Julio de cada año, y hay plazo hasta el 31 de Diciembre para retirar las obras no publicadas. La Comisión de selección se reunirá cada año a fines de Septiembre para otorgar el fallo y el libro premiado será publicado en el año inmediatamente sucesivo y será difundido por todo el mundo.

ESTA PAGINA INFORMATIVA ES
UNA GENTILEZA DE

TEÑIDOS TEXTILES SOLIDAN

SAN DIEGO 1440 -- TELEFONO 51334

CASILLA 3277 -- SANTIAGO

PUBLICACIONES

"MITTEHUNGEN DES ALPENVEREINS".— N.os 1 a 5. Enero a Mayo 1950. München, Alemania. 16 págs. cada uno.— Reaparece en su seguido año de publicación este valioso órgano del Club Alpino Alemán y que estuviera suspendido durante los años de guerra. A través de sus variadas y concisas informaciones y artículos se advierte que el alpinismo sigue siendo para los alemanes una de las más atrayentes actividades, especialmente para los habitantes de las regiones del Sur del país. En los cinco ejemplares recibidos encontramos relatos de ascensiones, crónicas de las Secciones del C. Alpino Alemán, trabajos de investigación sobre nieves y glaciares y noticias del extranjero. Aunque la presentación gráfica es modesta las ilustraciones son claras y de gran interés.

"SKI BOB EIS".—N.o 11. Marzo 1950. Año 2. Stuttgart, Alemania. 16 págs.— Además de presentar informaciones sobre la temporada de ski en Alemania, contiene crónicas sobre el campeonato mundial de Aspen, EE. UU., y actividades en Austria y Suiza. Se dan noticias del Parsenn-Derby en Davos y los detalles de una competencia internacional de saltos, con participación de alemanes, austríacos, suizos y suecos.

"WEISSE WELT".— N.os 7-8. Marzo-Abril 1950. Viena, Austria. 28 págs.—Órgano del Club de Ski Austríaco, presenta nutrida información de la temporada invernal de ese país y noticias del Campeonato de Aspen. Contiene una sección dedicada a patinaje sobre hielo.

"LE SKI".—N.o 104. Abril 1950. París,

Francia. 28 págs.—En excelente presentación contiene: "En el lago de Flaine", por J. Grumbach. Revista de competiciones francesas. Carta del Mariscal Montgomery sobre sus impresiones de ski en Suiza. La revista tiene, como siempre, magníficas ilustraciones.

"CAMPING CLUB INTERNATIONAL DE FRANCE".—París. 16 págs. Pentecostés 1950.— Programa del VII Congreso del C. C. I. F., verificado en Mayo. Contiene: "Alsacia os espera". "A través de Alsacia y los Vosgos".

"CLUB ALPINO ITALIANO".— Vol. 48 y 49. Turín. Italia. 40 págs. cada uno.— Contiene: "Auyán-Tepui de Venezuela". "Literatura e iconografía cincuentista del ski". "La Aguja Verde, 4.121 m.". "Por la higiene mental del alpinismo".

"SIERRA CLUB BULLETIN".— California. EE. UU.—Vol. 35. N.os 3, 4, 5 y 6. Marzo-Junio 1950. 16 págs. cada uno.— Breves informaciones con escogidas ilustraciones.

"BOLETIN DE EDUCACION FISICA".—Santiago, Chile. N.o 62. Octubre 1949.— Con bastante retraso e inferior calidad gráfica, aparece este órgano del Inst. de Educ. Física, conteniendo: "Algunos problemas respiratorios del deporte", por R. de la Parra. "Acción del glutaminato de sodio sobre la fatiga nerviosa", por Adela Cabrera.

"LA U".—N.o 60. Mayo 1950. Santiago, Chile.— Órgano del C. Dep. Univ. de Ch. Contiene: "Pulso universitario", por M. Durán. Inauguración del aeródromo del Estadio de la U.

Anguita y Cía. Ltda.

PRODUCTOS QUIMICOS
PUROS Y COMERCIALES

Calle Chiloé N° 3629

Fono 52720 — Casilla 15
SAN MIGUEL

MIS PANTALONES DE SKI SON COMO
DOS Y DE CORTE EXCELENTE.

—Claro ¡Si me los hice en

SASTRERIA FREDES

CATEDRAL 1225 — TELEFONO 67812

Amigos y amigas prefieren también esta
Sastrería para trajes de medida.

Los Vientos dominantes en Chile

Por Oficina Meteorológica de Chile

En general, en todo el globo existen numerosos tipos de vientos que responden a diferentes nombres, según la localidad, región o época en que soplen. Así tenemos el Simún del Sahara, el Siroco de las costas de Italia, el Solano en España, el Mistral del valle del Ródano, etc. En Chile existen, aparte de los vientos principalmente dominantes, del Norte y Sur, otros que son regionales y que en forma somera trataremos de explicar.

El Norte.—Este viento, que es característico de mal tiempo, lo vemos presentarse a lo largo de casi todo el país. Sopla de preferencia en Invierno, desde el sur de la provincia de Coquimbo hasta el extremo austral, incluyendo a la parte de la Antártica chilena, conocida actualmente por el nombre de Tierra de O'Higgins (antigua península de Graham).

Es viento de mal tiempo o "depressionario", porque acompaña a las depresiones, que son las que nos traen las lluvias y temporales, las que, viniendo desde el Pacífico atraviesan a nuestro territorio con dirección hacia el Atlántico.

Una depresión o área de forma casi circular de baja presión barométrica, aparte de poseer movimiento de translación, tiene una estructura bien conocida por los meteorólogos, en la cual, según sea el lugar de ella que se considere, tendrá diferentes tipos de nubes, zonas de lluvias, chubascos, etc. Igual sucede con el viento y si imaginamos a ese círculo representando a una depresión sobre la superficie del suelo, dividido por una línea de norte a sur, veremos que los vientos en el semicírculo anterior u oriental serán del sector norte o vecinos a ese sector, mientras que pasada esa línea divisoria imaginaria los vientos soplarán del sur o vecinos a esa dirección. En ambos casos los vientos muestran tendencia a dirigirse hacia el centro de la depresión.

Es debido a esto que cuando a lo largo de nuestro territorio comienza a soplar con cierta firmeza el viento Norte, nos indica que es una depresión que se aproxima y

con ella, casi con seguridad las lluvias, los chubascos y el mal tiempo general.

El Sur.—Decir viento Sur, es decir vientos de buen tiempo a lo largo de nuestro territorio. Este viento sucede al del Norte al paso de una depresión y su "ronda" o cambio de dirección la efectúa por lo general en forma brusca.

Y ello es porque, como dijimos al hablar de las depresiones, los vientos tienen dirección sur en el semicírculo posterior. De consiguiente, la presencia de este viento en un período de mal tiempo, es señal de cambio favorable, ya que nos indica que por sobre la localidad está pasando el semicírculo posterior de la depresión, índice seguro de su alejamiento hacia el Este.

El viento Sur o Suroeste permanece dominando, ya sea con relativa intensidad en la costa o como brisa en el valle central, mientras dure el régimen de buen tiempo y no vendrá a ser reemplazado por el Norte mientras no se anuncie una nueva depresión.

Terral, Puelche o Travesía.—Casi siempre en las cercanías de las costas se producen vientos que, en general, en meteorología, se les llama **terrales** y **virazones**. La virazón sopla durante el día, del mar hacia la costa; el terral de noche, en dirección contraria. Tienen influencia hasta 20 ó 40 kilómetros al interior de la costa.

La causa que los producen está en el diferente poder de absorción de la temperatura que tiene el mar con relación a la tierra. En efecto, desde que sale el Sol hasta las 9 ó 10 de la mañana, la temperatura del mar es igual o parecida a la de la tierra, y, por lo tanto, existe el equilibrio atmosférico, a medida que aumenta la altura del Sol sobre el horizonte se va calentando más la tierra que el mar, se rompe el equilibrio antedicho y se establece una corriente del mar a la tierra, cuya velocidad máxima la adquiere en la hora de mayor temperatura; a partir de aquí disminuye la intensidad hasta la puesta del Sol, en que nuevamente se establece el equilibrio,

quedando el viento en calma. El enfriamiento de la tierra durante la noche es más grande que el del mar, y se establece una corriente de la tierra al mar, cuya intensidad máxima la alcanza en la hora de mayor diferencia de temperatura; después disminuye de intensidad hasta quedar en calma al establecerse el equilibrio atmosférico.

En Chile existen a lo largo de toda su costa estos tipos de vientos, dándosele el nombre de **travesía** a la virazón, la que no sopla normal a la costa sino un tanto inclinada hacia el sur, o en otras palabras, su dirección es suroeste.

En el Norte Chico, provincia de Coquimbo, en los pueblos interiores se llama terral a un viento intenso que baja de la cordillera hacia el valle, no pareciéndose que corresponda exactamente al verdadero nombre de terral, ya que se trata de un viento que afluye a la zona de bajas presiones que, por lo común, domina en esa zona, desde las altas presiones reinantes en el lado argentino; de tal suerte que bien se le puede comparar con el **fohen** existente en los Alpes. El terral es propio sólo de las inmediaciones de la costa.

Situación parecida se presenta con el

Puelche, que es un viento proveniente del Este y que baja desde la cordillera hacia el valle central. Domina de preferencia en la zona sur del país y su intensidad provoca generalmente oleaje en los lagos suroños. Se le llama Puelche por provenir del lado argentino, en donde antiguamente habitaban los "puelches", hermanos de raza de los araucanos de este lado.

Panteonero.—Es el viento dominante en Punta Arenas, el que sopla con gran intensidad desde el Oeste hacia la ciudad. Toma ese nombre por el hecho de venir del lado Poniente, o sea, desde el lugar donde antiguamente estaba situado el Cementerio o Panteón. Permanece afectando a la región por períodos de dos a tres días, pero calmado durante las noches.

**¡ ATENCION NO BOTE SUS
ANTEOJOS QUEBRADOS**

Mándelos al taller de LEOPOLDO WEISS
LUX, donde los dejan nuevos.
**PRECIOS MODICOS
AHUMADA 116 — OF. 8**

SALVADOR LEDDA MAZZUCA
CONSTRUCTOR

Los Orientales 3400 —:— Santiago

"CASA TIRREAU"

Julio Alavarado y Cía. Ltda.

FUNDADA EN 1879

FABRICA DE JOYAS — IMPORTADORA
DE RELOJES — JOYAS DE
OCASION.

Santo Domingo 965 — Teléfono 68451

Casilla N.º 1904 — Santiago

SKI CLUB CHILE

19.a MEMORIA QUE EL DIRECTORIO DEL SKI CLUB CHILE, PRESENTA A LA JUNTA GENERAL ANUAL ORDINARIA DE SOCIOS DEL 27 DE OCTUBRE DE 1949

INTRODUCCION.—Presentamos a esta Junta General Ordinaria, la Memoria y Balance Anual correspondiente al período 1º de Octubre de 1948 al 30 de Septiembre de 1949.

DIRECTORIO.—Después de la elección de Directorio de la Junta General anterior, el Directorio se constituyó en la siguiente forma: Presidente, señor Agustín R. Edwards; Vicepresidente, señor Roberto Izquierdo; Tesorero, señor Armando Grand; Secretario, señor Antonio Besa; Director de Ski, señor Alvaro Alvarado; señores Carlos Larraín y Roberto Lacourt.

NUMERO DE SOCIOS.—El Club cuenta con 13 socios honorarios, 249 activos, 73 agregados y 4 transeúntes, lo que da un total de 339 socios.

SERVICIOS DE FARELLONES.—El Refugio Farellones permaneció abierto todo el año, funcionando en perfectas condiciones, dentro de la atención posible que se puede ofrecer en él a nuestros socios. Especialmente el servicio de luz eléctrica, agua caliente, dormitorios y comedor, fué correcto. Respecto a calefacción, la que se ha matenido es la mejor posible dentro del sistema que posee el Refugio. Durante la temporada de invierno todos los fines de semanas permanecieron en el Refugio como mínimo dos o tres Directores.

El Servicio Guarda Ski fué totalmente completado en todas sus disponibilidades y por quinto año consecutivo no hubo ningún reclamo por pérdida.

Queremos aquí hacer algunas consideraciones respecto a estos cinco años de administración de nuestros servicios. En 1945 además, de que la temporada fué mala, el hecho de tener servicios por concesión y otros con sub-administrador en Farellones no nos dió muy buen resultado. En 1946 tuvimos un año con pésima temporada. En 1947 tuvimos una temporada regular de

tres meses que nos hizo abrigar algunas esperanzas. En 1948 tuvimos nieve desde el 7 de Julio hasta el 20 de Septiembre, pero estuvimos bloqueados hasta Plazoleta Negra desde el 7 de Julio hasta el 4 de Septiembre. El presente año de 1949 tuvimos nieve desde el 4 de Junio hasta el 24 de Julio, pero como es costumbre esperar los meses de Julio a Septiembre para la práctica del deporte, la temporada quedó reducida a tres semanas de Julio, llegando a tener en días de trabajo 64 personas que es el máximo que conocemos en el Refugio. En conclusión, hemos estado, podríamos decir, abonados a cinco años malos, lo que no nos ha permitido deshacernos de la deuda de arrastre contraída inicialmente para comenzar nuestras labores que podríamos llamar hoteleras, deuda actualmente consolidada y con un solo acreedor, el Banco.

Paralelamente a este correr del tiempo, se ha hecho más notoria la incomodidad del Refugio Farellones en ciertos aspectos, a causa de que los socios y el público exige ahora mejores condiciones, que no nos es posible ofrecer a causa de la estructura misma del Refugio, que obligaría para solucionarlas siquiera en parte, a inversiones de capital hasta cierto punto arriesgadas debido por una parte a las temporadas mismas de invierno y por otra a la situación general económica, ya que especialmente este año hemos podido comprobar hechos verdaderamente sintomáticos en este sentido.

Si bien es cierto que hemos ofrecido en estos años, el mejor servicio conocido en Farellones y que el actual estado de todos nuestros bienes muebles e inmuebles es excelente dentro de lo que son, no lo es menos que este enorme sacrificio nuestro no nos ha producido la utilidad a que podríamos haber tenido derecho, debido a causas imposibles de controlar, como las enunciadas, malas temporadas y situación económica general.

Especialmente estamos reconocidos de la labor personal de nuestro Administrador General, que durante estos cuatro años, ha permanecido al frente de la oficina de Santiago y como único encargado de las más heterogéneas diligencias y todos los Sábados, Domingos y festivos en Farellones, sin una sola excepción.

Hemos adquirido un buen nombre y siempre cumplido con puntualidad nuestros compromisos y tenemos ganado un buen prestigio en todo sentido. Es este el mejor premio que nos queda después de un esfuerzo tan extraordinario.

Todo nuestro problema habría desaparecido con una cuota extraordinaria, que no hemos creído conveniente o con una alza de las cuotas anuales, que permanecen estacionarias desde hace cinco años.

Este esfuerzo que hemos realizado, que en un comienzo se pensó sería por un año, se ha ido prorrogando, pero nos hacemos un deber el anunciar que este sistema no podrá continuar y habrá que buscar otra solución. Nuestro Administrador General no puede continuar con esta forma de trabajo excesivamente pesada.

ESCUELA DE SKI.—Siempre a cargo de nuestro muy estimado profesor señor Andrés Bossonney, contó este año con el poderoso refuerzo del profesor señor René Rionda y juntos realizaron una magnífica labor.

ELEVADOR.—Nuestro Elevador, construido en 1943, ya también ha quedado demasiado anticuado; su ubicación, sistema, clase de cable y otros detalles lo hacen ahora muy deficiente. Anualmente, obliga el cambio del cable, reparación de poleas, etc., lo que unido al costo actual de combustibles, mantención en general y sueldos de personal, lo hacen actualmente poco práctico. Desgraciadamente este problema está en directa relación con la situación económica nuestra y general y no hemos podido hacer nada para mejorarlo.

REFUGIO FRANCISCO GUERRERO.—No fué posible habilitarlo el presente año como Fuente de Soda, porque lo tuvimos prestado a la Sociedad de Transportes Mecanizados de Montaña Ltda., con el fin de alojar en él sus operarios y guardar materiales y mercaderías, con lo cual hemos contribuido a la construcción del Andarivel

de El Embudo, que es un orgullo para Farellones.

REFUGIO ALBERTO FABRES.—Como de costumbre e igual que años anteriores, muy poco concurrido, a pesar de que es la única parte donde hay buena y abundante nieve. Debemos aquí dejar constancia, con pesar, del poco espíritu deportivo y escaso aprovechamiento de este Refugio, respecto al cual hubo tanto entusiasmo cuando en 1944 se acordó su construcción.

JEEP.—Ha efectuado hasta hoy 201 viajes de ida y vuelta a Farellones, correspondiendo 79 viajes durante el Ejercicio, sin ningún desperfecto. Su valor real se ha triplicado en relación al costo y ha sido ésta indiscutiblemente la mejor inversión del Club, gracias al cuidado y atención constante que se ha tenido con él, ya que el trabajo a que está sometido no puede ser más duro.

En varias ocasiones y con sobrecarga, ha debido romper camino, haciendo veces de tractor, entre las cuales debemos recordar la notable labor cumplida el 4 de Junio del presente año.

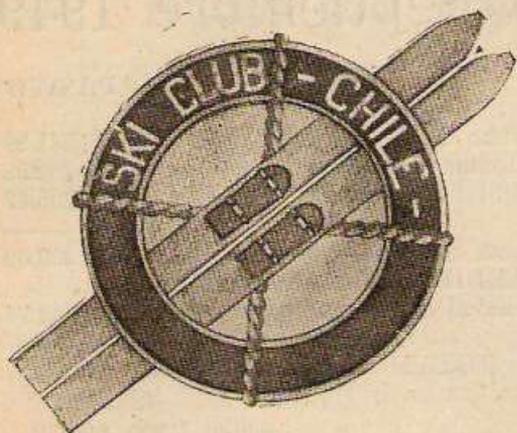
Durante el Ejercicio, su mantención entre servicio de garage, bencina, etc., ha costado \$ 14.131.15, pero como ha producido por pasajes la suma de \$ 4.550, resulta que cada viaje con carga, ida y vuelta, ha costado como término medio \$ 122, a pesar del minucioso método de conservación de la máquina. El término medio de gasto mensual de bencina ha sido de \$ 755.

SERVICIOS PUBLICOS.—Durante el período se ha regularizado el servicio religioso, los festivos, gracias a la cooperación de los padres dominicos. La fiesta anual de Navidad que con tanto éxito se realizó los años 1946 y 1947, hubo de suspenderse el año pasado, debido al poco monto de las erogaciones recibidas.

Hemos contado todos los fines de semana con una pareja de carabineros, con lo cual se ha podido controlar mejor la movilización, especialmente los camiones.

La Posta de Correos ha continuado sirviendo puntualmente a la Población y la labor de Inspección Municipal se ha realizado sin interrupción, habiéndonos preocupado además, constantemente del camino y del aseo de Farellones.

Las instalaciones del agua potable y pasadas públicas de alcantarillado se han



mantenido en buenas condiciones, gracias a la cooperación de los vecinos.

Con gran beneficios para todos fué inaugurada este año la Posta de Primeros Auxilios de la Asociación de Patrullas de Ski de Chile, a cuyos miembros les hemos mantenido en todo momento las franquicias y beneficios del caso.

ACTIVIDADES DE SKI

Esta temporada comenzó en Farellones en los primeros días de Junio, terminándose prácticamente la nieve a fines del mes de Agosto. Este año contamos con el concurso de los conocidos monitores franceses Andrés Bossonney y René Rionda y además, con el excelente Ski Lift de arrastre que la Sociedad de Transportes Mecanizados de Montaña Ltda., instaló en los faldeos de El Embudo.

Todos estos sacrificios y esfuerzos realizados para dar mayor auge a la práctica del ski se estrellaron fatalmente con la escasez de nieve en plena temporada.

El Club y en lo que respecta a actividades de ski, fué totalmente representado en las competencias oficiales de la Federación, de la Asociación Santiago; y competencias internas de otros Clubes

Debido a los motivos enunciados anteriormente, fué imposible realizar la tradi-

cional competencia interna del Club por el Trofeo Francisco Guerrero y las posibles fechas que existieron con nieve suficiente para llevarlo a efecto, estaban tomadas anteriormente por las autoridades del deporte para sus competencias oficiales.

El Kandahar de Los Andes, Competencia Internacional que patrocina nuestro Club, fué este año realizada en Chile y se corrió en Portillo bajo nuestros auspicios donde compitieron esquiadores argentinos, bolivianos y chilenos, viéndose coronada esta vez el Kandahar de los Andes 1949, por un amplio triunfo del equipo chileno en el cual intervenían varios de nuestros corredores.

En las mismas canchas de Portillo se corrió, conjuntamente con el Campeonato Nacional de Chile, el primer Campeonato Internacional FIS arrojando ambos encuentros resultados halagadores para nuestro país y también para nuestro Club.

Finalmente, se efectuó a mediados de Octubre en las canchas del Volcán Llaima, la última competencia oficial de la Federación instituída desde hace varios años y que consiste en un Slalom gigante con el nombre de Copa Federación. En esta competencia intervinieron solo escasos corredores de nuestro Club debido a la enorme distancia que nos separa de esas canchas.

Antes de terminar esta reseña de nuestras actividades deportivas, debemos dejar constancia que el Club nuevamente ha contratado los servicios de los profesores señores Bossonney y Rionda para la próxima temporada, con el objeto de continuar y acrecentar el progreso alcanzado en materia técnica, especialmente entre la juventud, recalcando especialmente nuestro interés por las damas, ya que es precisamente en este sentido donde nuestro país experimenta actualmente su punto más débil si se compara con la actuación cumplida por el equipo chileno de hombres en los recientes campeonatos internacionales, que los coloca a la cabeza de los demás países sudamericanos.

Ski CLUB CHILE — Ahumada 312
Oficina 618 — Teléfono 86224
Casilla 2857 — Santiago

Balance anual al 30 Septiembre 1949

ACTIVO		PASIVO	
Muebles, Menaje y Utiles	\$ 636.894.28	Banco de A. Edwards y Co.	\$ 446.041.99
Mercaderías	139.220.—	Cuentas por pagar	91.252.98
Instalaciones Elevador	74.937.85	Capital	358.305.42
Acciones	40.000.—		
Cuentas por cobrar	29.531.—	Suma del Pasivo	895.600.39
		PERDIDAS Y GANANCIAS:	
		Utilidad del Ejercicio	24.982.74
TOTAL	\$ 920.583.13	TOTAL	\$ 920.583.13

CUADRO DE PERDIDAS Y GANANCIAS

DEBE		HABER	
Mercaderías	\$ 322.820.44	Muebles, Menaje y Utiles	\$ 129.010.—
Gastos Generales	352.789.18	Cuotas anuales	169.620.—
Participación Soc. Farell.	50.000.—	Cuotas incorporación	8.900.—
Leyes Sociales	43.452.39	Cuotas Elevador	9.000.—
intereses y Comisiones Banc	50.225.45	Cuotas transeúntes	4.000.—
		Pensiones	146.616.10
	819.287.46	Extras Comedor	181.923.60
Utilidad del Ejercicio	24.982.74	Extras Bar	96.148.30
TOTAL	\$ 844.270.20	Extras Pulpería	16.529.20
		Servicio Guarda Ski	8.650.—
		Multas	1.013.—
		Explotación Elevador	64.070.—
		Inscripciones Ref. Fabres	1.725.—
		Pasajes Jeep	4.550.—
		Venta distintivos	2.515.—
		TOTAL	\$ 844.270.20

Armando Grand Vié,
Tesorero

Rafael Alvarez de Araya,
Contador Reg. N. 9871

José T. Urmeneta Ureta
Administrador General

Santiago, Septiembre 30 de 1949.

Certificamos haber revisado el presente Balance Anual y encontrado conforme los saldos con el Libro Mayor y Auxiliares.

Carlos E. Piderit Gárate y Guillermo Aspillaga Astete,
SKI Club Chile.— Inspectores de Cuentas

Hacia las regiones del Espíritu

Por Alice Lardé

Llegar al conocimiento de la Verdad produce las más intensas alegrías y satisfacciones espirituales profundísimas.

Es a costa de nuestra perseverancia; de continuas renunciaciones; de eternas meditaciones y estudios, y de incesantes esfuerzos por elevar el espíritu y abrir, de par en par, los ojos de la inteligencia y del alma, que podemos alcanzar tan suprema recompensa.

No sin dolor y sacrificios se escalan las altas cumbres. Todo aquél que ha logrado ascender a los vértices más agudos de la Perfección, ha tenido que experimentar múltiples y acerbos sufrimientos.

Para llegar a las más conspicuas altitudes, es necesario esquivar innumerables precipicios u obstáculos de diversa naturaleza; padecer la zaña endemoniada de los vientos; las puntadas de las flechas hirientes y ponzoñosas que nos arrojan los

envidiosos y egoístas para evitar que avancemos; los fríos de la indiferencia, más feroces y crueles aún que los del Polo, que casi congelan nuestro corazón pretendiendo matar la bondad y la ternura que se esconde en él y endurecerlo a toda piedad.

Duro es, en verdad, el ascenso a las cumbres de la Perfección, y cuando se llega a ellas, por fin, cansados y heridos por los desengaños, llevamos muchas arrugas en el alma; demasiada nieve en la cabeza y una carga de tristeza infinita que quiere ahogarnos la vida. Pero, en contraposición, llevamos también abundantísimo oro en el intelecto; torrentes de luz en el espíritu, y una fuerza interior poco común para luchar hasta por la regeneración de los miserables que más nos han herido y maltratado.

Montevideo, 1950

ALGODONES EN LOS OJOS

Por O. Aramayo

*Pusiste dos corazones en mis ojos
blancos, como dos copos de nieve;
tibios, como dos alas de paloma.
Y recobré la vista,*

*como tantas otras veces
en que tus dedos obraban el milagro.
Cuando te vayas,
quedarán tus dedos en mis ojos
como dos corazones blancos.*

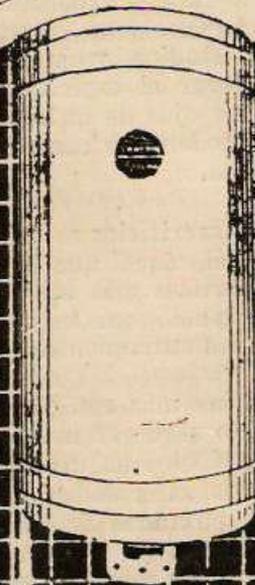
Santiago, 1950.

AGUA CALIENTE
a TODA HORA

AUTOMÁTICOS
ECONÓMICOS
SILENCIOSOS

Capacidad 30, 50, 80,
120, 180 y 250
litros.

Calidad Insuperable
FACILIDADES



TERMO ELECTRICO
TROTTER
PARA AGUA CALIENTE

SAN PABLO 3801
(Esq. Lourdes)
TELEFONO 92836 — SANTIAGO

Boletín Antártico N.º 15 (V-VI-1950)

RUSIA PRETENDE LA ANTARTICA

A mediados de Junio la Unión de Repúblicas Soviéticas ha enviado notas diplomáticas a los Gobiernos de Argentina, Australia, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Noruega y Nueva Zelanda, haciendo representar sus derechos de que Rusia debe ser considerada como parte en cualquier arreglo internacional que puedan convenir las naciones sobre la soberanía antártica. Las notas son iguales para todos los países nombrados y naturalmente Chile no la recibió por no existir relaciones con el Gobierno del mariscal Stalin.

Es ésta la primera manifestación oficial de la URSS ante las naciones que se creen con derechos a territorios antárticos, aunque en los últimos años ya había hecho diversas representaciones sobre sus derechos históricos relacionados con un pretendido descubrimiento de la Antártica por el marino Bellingshusen, al conocer éste el mar que lleva su nombre y las islas Pedro I y Alejandro I en el año 1819.

La agencia rusa de Londres ha dicho entre sus declaraciones: "El Gobierno de la Unión Soviética no puede estar conforme con que una cuestión como la del régimen de la Antártica se resuelva sin su participación. Recordamos al respecto los notables servicios prestados por los navegantes rusos en el descubrimiento de la Antártica, siendo cosa generalmente admitida que Bellingshausen y Lazarev fueron los primeros en llegar a las costas del Antártico".

Aunque todavía ningún país representado ha contestado esta extraña nota soviética, informándose que se encuentra en estudio, no se ha advertido una reacción de alarma en las esferas oficiales, en la prensa ni en la opinión de los pueblos, a pesar de la delicada inquietud internacional en todo el mundo. Parece que en lo que respecta al sexto continente hay consenso unánime en mantener el statu-quo y sólo de vez en cuando algún miembro del Parlamento inglés hace interpelaciones sobre la intrusidad argentina o chilena en sus curiosas "Dependencias de las Falklands".

Los hechos históricos. — Naturalmente que Rusia ha elegido el peor argumento para advertir sus pretensiones: esto es, interpretando falsamente los acontecimientos cronológicos de todos conocidos. La Antártica no pudo ser jamás obra de descubrimiento ruso, pues anteriormente habían estado en esas regiones las siguientes expediciones:

—En 1599, el piloto holandés Dirck Gheerits, llegó hasta las islas o continente Antártico Sudamericano, arrastrado por las tempestades hasta el paralelo 64.

—En 1675, el comerciante francés Antonio de la Roché, descubre la isla Georgia del Sur.

—En 1738, el francés Lozier Bouvet, descubrió la isla que lleva su nombre.

—En 1771, el francés llegó a las islas del Príncipe Eduardo y del grupo Crozet.

—En 1772, el marino bretón Kerguelén, dirigiendo dos flotas, la Fortune y el Gros-Ventre, tocó la isla que lleva su nombre y con gran imaginación pintó la región como un verdadero paraíso.

—En 1774, otro oficial francés, Resnevet, tocó tierra en la misma isla de Kerguelén y establecía en el archipiélago los derechos del Rey de Francia.

—Desde 1772 a 1786, el capitán inglés James Cook, realizó viajes antárticos, descubriendo muchas islas y mares, y siendo el primero que cruzó el Círculo Polar y alcanzando hasta la latitud 71º 15'; sin embargo, no tocó tierras continentales.

—Durante los 50 años posteriores a estos descubrimientos se sabe que muchos cazadores de ballenas navegaron esos mares antárticos; uno de ellos, el inglés William Smith, descubrió las Shetlands del Sur, en 1819. También estuvo en ese archipiélago el norteamericano James P. Sheffield.

—Sólo en 1820 el marino ruso Bellingshausen alcanzaba los mares antárticos del sector americano y tocaba tierras continentales en el sector australiano.

Decimos que pretender que Rusia ha descubierto la Antártica, por ser el primer marino que tocó tierra continental, es una interpretación muy acomodaticia, ya que Cook y los otros marinos hablaron de

"las tierras circundantes al Polo", señalando su real existencia.

El descubrimiento no es título jurídico.—El abogado chileno internacionalista, don Julio Escudero G., comentando las pretensiones rusas ha hecho las siguientes declaraciones:

"No cabe afirmar que a navegantes rusos corresponde la primacía en el descubrimiento de la Antártica. Pero, aun dando por cierto tal cosa, ¿el descubrimiento constituye título suficiente para que un país distante pueda inmiscuirse en su régimen? Unicamente pasando por sobre principios ya viejos del Derecho Internacional podría admitirse una teoría semejante. Y decimos esto, porque es un concepto, generalmente recibido, que el mero descubrimiento geográfico, cualquiera que sea la naturaleza del territorio a que se aplique, no confiere por sí solo título jurídico alguno. Comporta meramente un hecho que bajo ciertas circunstancias que no militan en este caso, puede incoar o preparar un título, pero nada más.

De forma que, por un lado u otro, histórico o jurídico, no se ve fundamento que haga plausible la pretensión soviética. Y es por lo mismo, en nuestro concepto, que cumple a las potencias —especialmente americanas—, llamadas a pronunciarse acerca de esta tercería, meditar sobre su alcance. Admitirla, aun de manera condicional, sería introducir por tiempo indefinido el desconcierto y la duda donde legítimamente no caben".

LA EXPLORACION ANTARTICA RUSA

Por ser de actualidad, informamos detalles sobre los viajes del marino ruso Thaddeus Bellingshausen.

En 1819 el Imperio de los Zares organizó expediciones para reconocer las regiones del Polo Norte y Polo Sur, encargando esta última al explorador Bellingshausen, y poniendo a su disposición la corbeta "Vostok", de 119 pies de eslora, además del buque auxiliar "Mirne", comandado por Lazarev. La expedición contaba con 172 hombres en la corbeta y 72 en el otro barco, zarpando de Kronstadt el 4 de Julio de 1819, para seguir la ruta de Inglaterra, Brasil y Georgia del Sur.

La primera parte del viaje lo llevó a

Nueva Zelandia y Tahití y el 8 de Enero de 1820 se encontraba en las islas Sandwich del Sur, cuando tomó rumbo Este con la intención de circunnavegar la Antártica; alcanzó hasta la región antártica del sector australiano en las coordenadas 69° 21' 42" latitud S. y 92° 38' 7" longitud E. y continuó su exploración. El 17 de Enero de 1821, los rusos reconocieron la isla grande que llamaron Alejandro I en homenaje al Zar de Rusia, que patrocinaba la expedición. El mismo año continuaron al Norte hasta las Shetlands del Sur, encontrando los mares ocupados por balleneros y foqueros ingleses y norteamericanos, que seguramente ya habían estado en la tierra continental del sector sudamericano.

Bellingshausen describe su primer descubrimiento con estas palabras: "A las 3 de la tarde divisamos hacia adelante, en dirección N. NE. una mancha oscura que se destacaba sobre el fondo blanco helado; todos mirábamos con el catalejo; no había duda de que era tierra lo que teníamos delante. Los oficiales dirigieron también sus anteojos a la mancha. Todavía las opiniones no eran unánimes cuando un rayo de sol, desgarrando las nubes, nos mostró claramente que frente a nosotros había tierra, sobre la cual destacaban escollos y rocas de hielo y nieve".

"Imposible resulta describir la alegría que se apoderó de nosotros. Allí teníamos aquella tierra por la que tan frecuentemente habíamos suspirado durante las últimas semanas, que nuestra mirada había escrutado con tanto afán y de cuya proximidad había dudado constantemente por no haber aparecido una señal de ella".

LAS ISLAS MALVINAS, ANTESALA ANTARTICA

El permanente diferendo anglo - argentino sobre la soberanía de estas islas atlánticas, que con tan curiosa pretensión Inglaterra las considera su antesala de la Antártica, irrumpe constantemente en declaraciones de todo orden en los círculos de Argentina y Gran Bretaña. Ultimamente un portavoz de la Cancillería británica dijo que "su país considera la soberanía de las islas Falklands como cosa inexpugnable". Falklands es el nombre inglés de

las Malvinas y la Antártica es considerada una dependencia geográfica, jurídica y política de ellas.

Naturalmente, este absurdo expansionista de la Corona inglesa es atacado con todo patriotismo y pasión por los argentinos, por medio de variados actos legales y gran propaganda periodística y diversas mociones en su Parlamento. Así se ha establecido que no puede circular en Argentina ninguna especie postal relacionada con esas islas, que lleve estampillas británicas o el nombre Falklands. Todos los actos civiles de los ciudadanos que nacen, se casan o mueren en las Malvinas, ocupadas por ingleses, se consideran de jurisdicción argentina y naturalmente caen en una extraña dualidad.

Argentina seguirá manteniendo su protesta permanente y la reiteración de su soberanía "de jure" ante todo el mundo, aunque en la Cámara de los Comunes el Ministro Kennet Younger dijo que Gran Bretaña había nuevamente rechazado las reclamaciones argentinas desde 1947, con motivo de las expediciones antárticas, donde argentinos, chilenos e ingleses circulan por los hielos como en territorio propio.

A Revista Andina se le ha escapado a veces el nombre de islas Falklands al referirse a la estación de partida de las expediciones inglesas, en vez de llamarlas Malvinas. Por tal motivo, el prestigioso abogado argentino, muy amigo nuestro, don Federico Finó, nos representó amistosamente este "error involuntario". Naturalmente, nosotros explicamos que al designar el nombre inglés al referirse a la expedición inglesa, en ningún momento hemos querido consignar una interpretación de estos hechos para nuestro "Boletín Antártico", pues no concebimos que exista nadie en América que en 1950 aún acepte tutelaje europeo en un continente libre, ya bastante mayorcito de edad y cuyos países pueden dar muchas buenas lecciones a las viejas naciones del otro lado.

NOTICIAS DE CHILE ANTARTICO

En las Bases "Arturo Prat" y "Bernardo O'Higgins" ha reinado tiempo muy variable, oscilando las temperaturas hasta 2 grados sobre cero y descendiendo hasta 18 grados bajo cero; en una ocasión se produjo una precipitación en forma de ligera lluvia, lo que es un fenómeno extraordi-



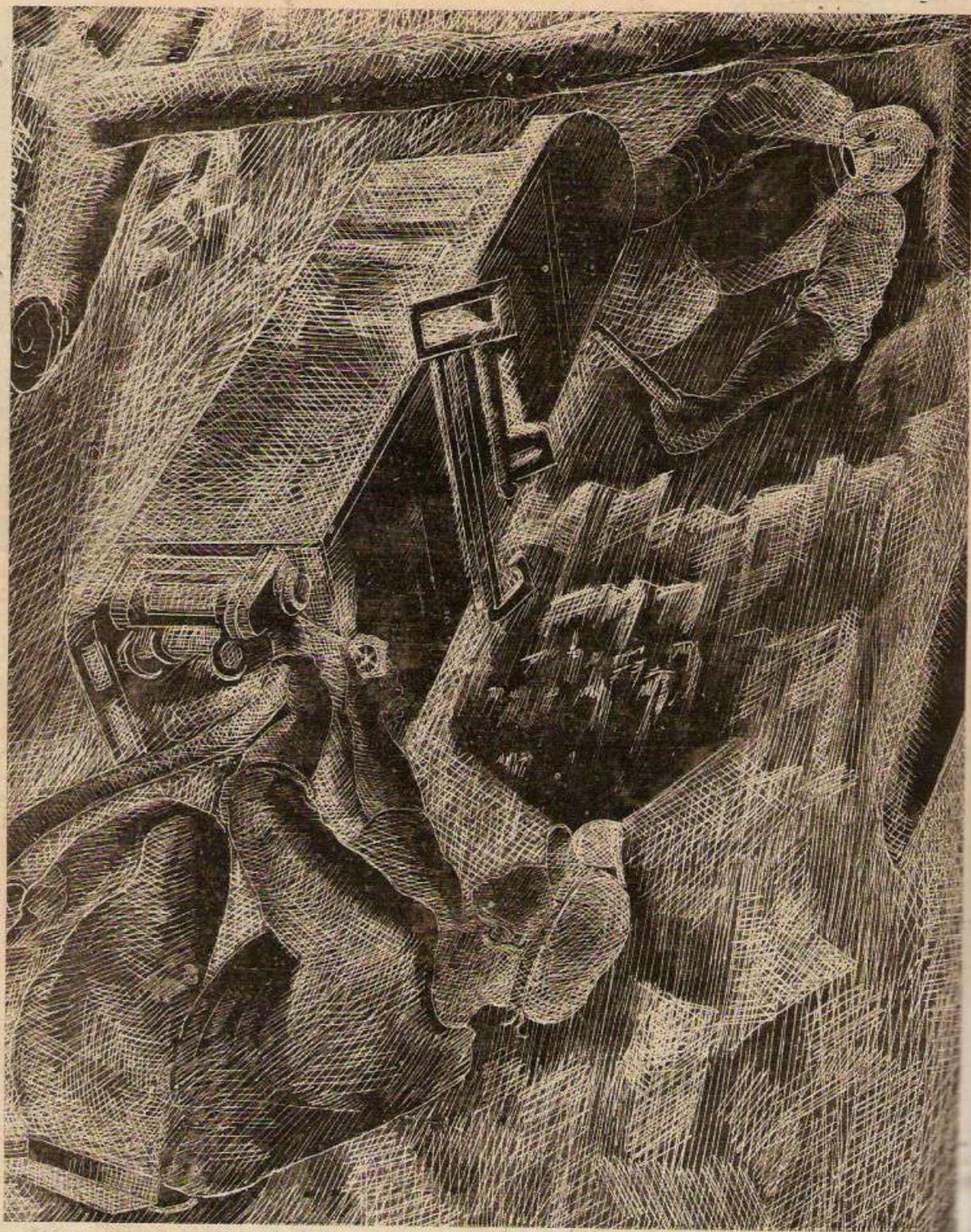
Faro Arturo Prat de la Marina de Chile en la isla Roberta. Foto H. Barrera.

nario en esas regiones, a excepción de la cálida isla Decepción, que se encuentra rodeando el cráter de un volcán sumergido.

Los canales frente a la isla Presidente González Videla y Tierra de O'Higgins, se han congelado, aunque no totalmente y en menos proporción que en 1949. Los destacamentos naval y militar de ambas bases han realizado sus observaciones meteorológicas de rutina y diversos trabajos de reconocimiento.

POSIBILIDADES ECONOMICAS DE LA ANTARTICA

El Dr. Guillermo Mann, biólogo de la expedición chilena de 1947, ha dado una conferencia en Santiago, describiendo los procesos biológicos evolutivos del sexto continente desde sus remotas edades y sus actuales condiciones de vida animal, cuya riqueza en ballenas, focas y elefantes marinos, permitiría una industrialización de grandes posibilidades económicas para Chile, que actualmente es aprovechada por Inglaterra y Noruega. Basta mencionar que cada ballena antártica puede producir hasta 15.000 litros de aceite, además del aprovechamiento de la carne y muchos otros productos.



Interior de una mina chilena. Agua fuerte del emi nente artista chileno, MARCOS BONTA COSTA.

Esquiador... recuerda que

Emile Allouis

es el mejor esquiador de todos los tiempos, cuyos conocimientos ha puesto al servicio del SKI.

Emile ha elegido en forma exclusiva a CASA ANDINA para la fabricación de sus famosos Esquíes Laminados de 12 y 16 piezas, zapatos, etc...

Flyer Plastic

es el mejor protector para la superficie desliizante del Ski. Corre en toda nieve.

CASA ANDINA

es el establecimiento que guía al esquiador en la elección del equipo que necesita.

ENRIQUE PLANAS Y CIA. LTDA.

Nueva York N.º 37 — SANTIAGO — Teléfono 84739

AGENTES

SUCURSAL
FARELLONES

Posada Farellones: tienda
N.º 1

CHILLAN

Ferretería Kehl

PUERTO MONTT

Mario Hammersley



TEMUCO

Casa Abel García Peña y
Marsmann y Cía.

VALDIVIA

Casa Luis Burgemaester

OSORNO

Suc. Federico Senn